

# VOR



# ORT

Nr. 72 | 16. Dezember 2022 ... mit dem Borsdorfer Amtsblatt

Neuigkeiten aus Borsdorf, Zweenfurth, Panitzsch & Cunnersdorf



Frohe  
Weihnachten!

## AUS DER GEMEINDE

**Poststelle in Borsdorf**  
und Kontoauszugdrucker im  
Sparkassencontainer Panitzsch

## VEREIN

**Panitzsch-er-leben**  
Sprünge durch die Zeit – Mit viel  
Spaß durch die Jahrhunderte

## KALENDER

Unser beliebter  
Kalender auf den  
Mittelseiten zum Heraustrennen







## „Macht hoch die Tür, das Tor macht weit ...“

Das aus dem 16. Jahrhundert stammende christliche Lied läutet traditionell in den Kirchen Deutschlands die Adventszeit ein. Wahrscheinlich ist wohl den meisten „Kling, Glöckchen klingeling“, „Alle Jahre wieder“ oder „Lasst uns froh und munter sein“ eher im Gehörgang. Irgendwie sagt wohl jeder zweite von uns am ersten Advent: Was, schon 1. Advent? Ich habe noch gar nichts für Weihnachten vorbereitet. Och, mir ist noch gar nicht wie Weihnachten oder pah besinnlichen Advent, was ist denn hier besinnlich – während die andere Gruppe fröhlich Tschingeling ruft, die Weihnachtspullover aus dem Schrank holt, die Wohnung schmückt und Kollegen mit Räucherkerzenduft quält und einfach den ganzen Advent lang Vorfreude genießt. Es ist wie immer im Leben, man müsste den Mix erstellen können. Besinnlichkeit und Vorfreude sowie ein Touch von Tschingeling sind ja nicht schlecht. Jedoch ist es die Dosierung, die es uns weihnachtlich um das Herz machen sollte. Vorfreude kann nur aus uns selbst entstehen und gedeihen. Jene zu generieren gibt es vielfältige Ideen. Advents- und Weihnachtslieder singen, ins Weih-

nachtskonzert gehen, die Umgebung zum 1. Advent weihnachtlich schmücken, bei den Proben des Krippenspiels zuschauen oder einen Eierpunsch bzw. wahlweise ein Glühweinchchen genießen. Oder gibt es ihn tatsächlich – den Grinch – der das Weihnachtsfest so gar nicht mag? Na sicher gibt es da einige von den eingefleischten Weihnachtsmuffeln. Das ist auch legitim. Jedoch, liebe Grinchs, den anderen bitte nicht die Weihnachtsfreude verderben! Das ist ein NO GO! Ja, das HOHOHO kann einen schon einmal leicht aggressiv machen, wenn man gerade noch viel Arbeit auf dem Tisch hat. Oder der blinkende Weihnachtspullover der Kollegin kann zu Augenflimmern führen. Jedoch meinen es die fröhlichen Weihnachtsfeti-



schisten nie böse. Sie möchten, dass ihre Stimmung auf ihr Umfeld abfärbt. Wer es an Weihnachten nicht nur besinnlich, sondern auch fröhlich mag, dem empfehle ich den alten Loriot-Weihnachtsklassiker: „Weihnachten bei Familie Hoppenstedt“. Sie wissen schon – „Früher war mehr Lametta!“ Wenn Opa Hoppenstedt mit Freude Marschmusik hört und die Familie zu ihm meint: „Opa sei gemütlich!“ und dabei wie wild die Weihnachtsgeschenke auspackt, um das Papier im Flur loszuwerfen. Knaller, im wahrsten Sinne des Wortes ist es, wenn das Spielzeug-Atomkraftwerk von Enkel Dickie explodiert und man den Nachbarn danach durch die Decke Hallo zuruft. Ganz ehrlich, wer da nicht vor Lachen berstet, hat es wahrscheinlich nicht so mit dem Humor. Der ist jedoch immer von Nutzen, wenn es darum geht, Alltagssituationen zu meistern. Sei es mit einem fröhlichen Herzen den kleinen Weihnachtsterroristen begegnen oder auch sich selbst zu motivieren! In diesem Sinne wünscht Ihnen unser Team des Borsdorfer Amtsblatt VorOrt eine fröhliche Adventszeit!

*Manuela Krause*

## Inhaltsverzeichnis

<b>Kolumne</b> .....	02
<b>Gemeindenachrichten</b> .....	03-06, 12-18
<hr/>	
<b>Borsdorfer Amtsblatt</b>	
Beschlussfassungen und amtliche Mitteilungen ....	07-11
<hr/>	
<b>Aktuell</b> .....	19-20
<b>Verein</b> .....	21
<b>Kalender</b> .....	22-23
<b>Gesundheit</b> .....	24-27

<b>Weihnachten</b> .....	28-29, 32
<b>Veranstaltungstipps</b> .....	30-31
<b>Neuerscheinung</b> .....	33
<b>Recht</b> .....	34-35
<b>Steuer / Versicherung</b> .....	36
<b>Stellenmarkt</b> .....	37
<b>Mobilität</b> .....	38-39
<b>Bauen / Wohnen / Einrichten</b> .....	40
<b>Immobilien</b> .....	41
<b>Trauer</b> .....	42-43

## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna  
Tel.: 03433 207329 | Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de

**Produktions- und Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Gemeinde obliegen der Verantwortung der Bürgermeisterin der Gemeinde Borsdorf).

**Titel:** Impressionen vom Borsdorfer Weihnachtsmarkt am 26. November (Fotos: A. Koritki)

**Fotos:** Momentmal (S. 10), annacaptures (S. 13), anaterate (S. 16), MolnarSzabolcsErdely (S. 17), neelam279 (S. 18), NDE (S. 26), stux (S. 30), maciej326 (S. 30), djd/compass private pflegeberatung/mattphoto (S. 36), bzw. die entspr. Autoren u. Auftraggeber

**Auflage:** 4.500 Exemplare in die Haushalte und Firmen | **Laufende Ausgaben-Nummer:** 72  
Zusätzliche Exemplare erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung oder beim SÜDRAUM-VERLAG.  
Die Ausgabe 01/23 (Nr. 73) des Vor Ort erscheint am 20.01.2023. Der Redaktionsschluss ist der 06.01.2023.

Vor Ort  
digital





## Liebe Bürgerinnen, liebe Bürger,

in wenigen Wochen werden wir das Jahr 2022 in die Vergangenheit schicken. Auch dieses Jahr hat sich nicht gerade mit Ruhm bekleckert. Die Hoffnungen, dass uns 2022 gut gesonnen ist und uns die Rückkehr zur Normalität bescheren würde, hatten sich bereits im Februar mit dem russischen Angriffskrieg gegen die Ukraine zerstört. Erneut wurden wir dazu gezwungen, unsere Prioritäten neu zu setzen. Wieder wurde uns vor Augen geführt, dass weder Frieden noch Sicherheit, aber auch die Erfüllung unserer Grundbedarfe nicht selbstverständlich sind. Für uns bedeutet das, sparsamer und bewusster mit dem umzugehen, was wir haben und was uns das Leben angenehm macht. Das ist selbstredend nicht Klasse. Für die Menschen in Teilen der Ukraine aber ist das Leid unvorstellbar. Wenn man einem Jahr eine Beurteilung schreiben müsste, wäre der Satz: „Es war stets bemüht.“ für das Jahr 2022 zutreffend. Immerhin konnte wieder gefeiert werden. Die Menschen fuhren wieder offiziell in den Urlaub. Wir mussten



(Foto: Birgit Kaden)

die Haushalte nicht durchzählen, wenn wir uns getroffen haben. Eine Normalität, deren große Bedeutung wir nach zwei Jahren mehr denn je zu schätzen wissen. Das war auch die einhellige Meinung der Besucher unseres diesjährigen Borsdorfer Weihnachtsmarktes. Diese kleine lauschige Einstimmung auf die besinnliche Zeit des Jahres rund um den schönsten Weihnachtsbaum des Landkreises, ach was sag ich, den schönsten Weihnachtsbaum der Welt, war in diesem Jahr mehr als nur Glühwein trinken und dem Bühnenprogramm frenetischen Applaus spenden. Erleichterung war spürbar und hat den wenigen Stunden Glanz verliehen.

Und ja, wir denken darüber nach, das fröhliche Treiben im kommenden Jahr auf zwei Tage auszudehnen. Aber bitte behalten Sie diese Information unbedingt für sich, denn ich habe noch gar nicht mit den Vereinen, den Feuerwehren, den Schulen und Kindergärten, dem Hort, der Diakonie, den Gewerbetreibenden, der Gemeindeverwaltung, dem Bauhof ... gesprochen. Sie alle sind nämlich dafür verantwortlich, dass so ein Weihnachtsbudenzauber überhaupt möglich ist. Ohne die Menschen, die immer wieder ihre Freizeit opfern, um unser Leben zu bereichern, wäre so manches nicht machbar. DANKE an Euch alle, dass Ihr uns die Weihnachtsstimmung zurückgebracht habt!

Wenn ich mir für das neue Jahr etwas wünschen dürfte, wäre es etwas mehr Zufriedenheit gepaart mit Dankbarkeit für das, was wir haben. Wir neigen



Winter in Borsdorf (Foto: A. Bäßold)

leider häufig dazu über das zu schimpfen, was nicht gut funktioniert. Kritik ist hilfreich, aber bitte konstruktiv. Wieviel angenehmer wäre es, wenn wir uns die guten Dinge bewusster machen würden. Weihnachten wäre genau die richtige Zeit dafür, denn dann stehen die wirklichen Werte im Mittelpunkt. Und vielleicht erscheint ja in der Beurteilung für das Jahr 2023 der Satz: „Es erfüllte alle Anforderungen zu unserer Zufriedenheit.“ ☺

Nun wünsche ich Ihnen im Namen des Gemeinderates sowie aller Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter unserer Gemeinde, dass Sie Ihr Fest bei bester Gesundheit im Kreise Ihrer Lieblingsemenschen verbringen können. Lassen Sie sich nicht aus der weihnachtlichen Ruhe bringen, wenn nicht alles gelingt. Denken Sie immer daran, auch der anspruchsvollste Gast geht wieder nach Hause und das überdrehteste Kind schläft irgendwann ein.

Herzlichst,

Ihre Birgit Kaden

### Achtung!

*Aus 23.12. und 27.12.2022 bleibt die gesamte Gemeindeverwaltung geschlossen!*

*Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern frohe Festtage und bleiben Sie gesund!*





## Abschied aus dem Pass- und Meldeamt



Nach 24 Jahren im Einwohnermeldeamt Borsdorf verabschiede ich mich in den Ruhestand. Es gab Höhen und Tiefen, wie wohl überall. Aber die guten Ereignisse und Erlebnisse werden mir in Erinnerung bleiben. Besonders gut gefiel mir, dass die Bürger stets freundlich, verständnisvoll und auch sehr oft zu einem kleinen Scherz bereit waren. Dadurch hatte ich viel Freude an meiner Arbeit. Das Meldeamt ist wohl für die meisten der häufigste Anlaufpunkt im Rathaus. So konnte ich viele Mitbürger aus Borsdorf und den Ortsteilen kennenlernen. Auf diesem Weg bedanke ich mich bei Ihnen für das gute Miteinander und wünsche Ihnen für die Zukunft Gesundheit, Optimismus und Frohsinn.

Mit freundlichen Grüßen  
Karin Hörig

## Die Gemeindeverwaltung Borsdorf

*gratuliert allen, die im Dezember Geburtstag haben oder ein Jubiläum begehen, ganz herzlich!*



## Weihnachtsbaum

Liebe Kinder, wie in den vergangenen Jahren auch, wird wieder ein kleiner Weihnachtsbaum nur für euch vor der Rathaustür stehen. Diesen könnt ihr nach Herzenslust schmücken, „bestellen“ und mit ganz viel Liebe für das Weihnachtsfest vorbereiten ... ☺ Eure Eltern dürfen euch dabei natürlich ganz doll helfen. Wenn ihr eure Kunstwerke dann an den Baum gehängt habt, klingelt bitte unbedingt an der Rathaustür. Eine Mitarbeiterin wird dann ganz schnell mit einer kleinen süßen Überraschung für euch an die Tür geeilt kommen. Wir wünschen euch Kindern, euren Familien und allen anderen Bürgerinnen und



Bürgern eine gesunde und besinnliche Vorweihnachtszeit und passen Sie alle gut aufeinander und natürlich auf sich selbst auf!  
Ihre Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Verwaltung und Ihre Bürgermeisterin

*Birgit Kaden*  
Birgit Kaden

## Die Gemeindeverwaltung teilt mit:

Die Bibliothek ist ab sofort bis Weihnachten nur dienstags von 14.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Ich verabschiede mich ganz herzlich von Ihnen und wünsche Ihnen alles erdenklich Gute!

*Ines Damerau*



Des Weiteren teilt die GV mit, dass ab Januar 2023 die Bibliothek durch eine neue Kollegin geleitet wird. Dann ist es auch wieder möglich, im Vor Ort neue

Medien vorzustellen. Bitte haben Sie Verständnis.

## Poststelle in Borsdorf und Kontoauszugdrucker im Sparkassencontainer Panitzsch

Leider gibt es seitens der Post noch keine Neuigkeiten zur Eröffnung einer Interimsstelle in Borsdorf. Das ist nicht nur bedauerlich, sondern besonders in der Vorweihnachtszeit auch sehr unerfreulich für unsere Bürgerinnen, Bürger und Gewerbetreibenden. Die Verwaltung hat ihre Einflussmöglichkeiten mit der Benennung und Bereitstellung eines gemeindeeigenen Objektes ausgeschöpft. Aber wir bleiben dran – so viel steht fest! Etwas erfolgreicher war ich mit meiner Nachfrage beim Vorstand der Sparkasse. Vor einigen Monaten wurde der Kontoauszugdrucker aus dem Sparkassencontainer in Panitzsch entfernt. Leider wurden weder wir als Verwaltung, noch die Kundinnen und Kunden der Sparkasse über die Herausnahme informiert. Auf Nachfrage bei der Sparkasse wurde mir erklärt, dass die Automaten sehr kostenintensiv wären und aus diesem Grund

ersatzlos abmontiert wurden. Besonders für unsere Bürgerinnen und Bürger, die keine Affinität zum Internetbanking entwickeln können oder die einfach nicht mobil sind, ist dies ein Verlust. Daraufhin habe ich mich schriftlich an Herrn Poser von der Sparkasse gewandt und ihm die Situation vor Ort geschildert. Er hat mich daraufhin am 01.12. angerufen und mir zugesichert, dass vorübergehend wieder ein Kontoauszugdrucker zur Verfügung gestellt wird. Wann genau konnte er leider nicht sagen. Vorübergehend bedeutet in diesem Fall für die kommenden drei bis fünf Jahre. Danach wird zurückgebaut ohne Wenn und Aber. Aber wie heißt es so schön: „Lieber den Spatz in der Hand, als die Taube auf dem Dach.“

*Birgit Kaden*  
Ihre Birgit Kaden





## Eingeschränkter Winterdienst

In den nachfolgend aufgeführten Straßen haben die Grundstückseigentümer, Pächter und Verfügungsberechtigten die Räum- und Streupflicht gem. Satzung über die Verpflichtung zum Reinigen, Schneeberäumen und Streuen der Gehwege und zur Pflege von Grünflächen.

Darüber hinaus räumt und streut die Gemeinde die o. g. Straßen nach Maßgabe ihrer Leistungsfähigkeit bei extremer Schneehöhe und bei extremer Glätte.

### **Borsdorf:**

Herrmann-Wittner-Straße  
Johannes-Gödel-Straße  
Leipziger Straße 86–92 | Plattenstraße  
Leipziger Straße | Zufahrt zu den Gartenanlagen „Hans Otto“ und „Sonnen-schein“  
Leipziger Straße (alte) | nach der Zufahrt Feuerwehrgerätehaus bis Ausbauende Nordstraße | bis zum Sportplatz einschl. Nebenstraßen (Sackgassen)  
Ostsiedlung  
Oststraße  
Schneidemühlenweg  
Wilhelm-Liebknecht-Straße  
Parkanlage mit Wanderwegen zum Schwanenteichgelände  
Rad-/Gehweg Industriestraße–Nordstraße  
Spielplatzanlagen

### *Wohngebiet „An der Parthenaue“*

Am Pfaffensteg  
Am Wassergraben  
An den Gärten  
Zu den Buschstücken (einschl. Zwischenwege)  
Am Sportplatz  
Am Weiher (einschl. Innenhof und Spielplatz)  
Am Mittelgraben  
Am langen Feld (Sackgassenstraße)  
Am Siedlungseck  
An der Parthenaue (Sackgassenstraßen)  
Wanderweg nach Panitzsch  
Spielplatzanlage einschl. Wegzuführung

### *OT Zweenfurth:*

Einbahnstraße  
Gartenstraße  
Hirschfelder Straße 9–11  
Siedlung  
Sonnenweg  
Waldweg  
Zum Grünen Winkel  
Spielplatzanlage

### *OT Panitzsch:*

An der Rennbahn  
Mühlenweg  
An den Äckern  
Parksiedlung  
Am Klärwerk  
Tannenweg  
Am Kornfeld  
Wiesenweg  
An der Alten Gärtnerei  
Wasserwerkstraße  
Buchenweg  
Wanderweg nach Borsdorf  
Birkenweg  
Am Rain (Straßenverläufe nach der Kita)  
Eichenweg  
Dr. M.-Blank-Straße (einschließlich Querstück)  
Jakobspilgerweg  
Tauchaer Straße (Teilstück im Bereich der Gartenanlage)  
Lärchenweg  
Zufahrt Borsdorfer Straße 1b  
Lindenweg  
Parkanlage mit Wanderwegen  
Mittelstraße  
Spielplatzanlagen Am Wildbuschgraben

### *Gewerbegebiet „Borsdorfer Straße“*

R.-Diesel-Straße  
Justus-von-Liebig-Straße  
R.-Bosch-Straße  
C.-Zeiss-Straße (Teilstück)

### *Wohngebiet „Wiesenweg“*

Dahlienweg  
Fliederweg  
Narzissenweg  
Tulpenweg  
(einschließlich Zwischenwege)

### *Wohngebiet „Gerichshainer Straße“*

Amselweg  
Drosselweg  
Fasanenweg  
Finkenweg  
Kuckucksweg  
Meisenweg  
Nachtigallenweg  
Pirolweg  
Rotkehlchenweg  
Sperlingsweg  
Zaunkönigweg  
Spielplatzanlagen  
(einschließlich Zwischenwege)

### Update zur Bahnhofsumfeldgestaltung



Im 1. BA sind nun die Entwässerungsleitungen und Kabelleerrohre verlegt. Die Tragschichten und Bordsteine werden eingebaut, so dass die Umrise der neuen Parkplatzflächen sichtbar werden.

Auch die Arbeiten für die Elektroleitungen sowie der Abbruch im Westbereich wurden beauftragt und können somit, wie im Bauzeitenplan vorgesehen, ausgeführt werden.

*Antje Kriebel  
SG Bauverwaltung*





## Neue Energielandschaft Grüne Pleiße – Online-Umfrage

Böhlen, Rötha und Neukieritzsch arbeiten aktuell am gemeinsamen Masterplan „Neue Energielandschaft – Grüne Pleiße“ – am 23.11. fand in Böhlen die erste Bürgerbeteiligungsrunde statt. Der derzeitige Wandel der Energieregion darf nicht losgelöst von der Entwicklung der regionalen Lebensqualität stattfinden – Leben, Wohnen und Arbeiten müssen hier ein ausgewogenes und modernes Gleichgewicht erhalten. Wie sollen aus Ihrer Sicht künftig die Pleiße und ihre Zuflüsse in der Region aussehen und erlebbar sein? Wie sollte der Landschaftsraum um die Pleiße nutzbar

und mit Wegen versehen sein? Was sind die besonderen Erlebnisorte entlang der Pleiße und was muss für deren Erhalt und Nutzbarkeit getan werden? Welche Kulturangebote und -anbieter prägen die Region? Wie können sie besser ihre Wirkung entfalten? Welche Entwicklung der Erzeugung erneuerbarer Energien erwarten Sie in Ihrer Region? Wirken Sie mit, um eine vielfältige und auch verbindende Region mit Zukunft inmitten vom Leipziger Neuseenland zu schaffen. Bitte informieren Sie in Ihrem Umfeld, in der Familie, dem Verein, der Schule oder dem Arbeitsumfeld über

die Online-Befragung, damit viele Meinungen zusammenkommen. Vielen Dank.

Bitte beteiligen Sie sich bis zum 15. Januar 2023 an der Online-Umfrage unter:

[www.surveymonkey.de/r/MTDD3WR](http://www.surveymonkey.de/r/MTDD3WR)



PM Grüner Ring Leipzig

## Jetzt geht's App im Partheland

„Herzlich Willkommen in unserer Partheland-App.“ – mit dieser freundlichen Botschaft begrüßt die Partheland-App ihre Nutzerinnen und Nutzer. Die Veröffentlichung der App fand am 24. November 2022 in Borsdorf im Rahmen einer Veranstaltung der Partheland-Kommunen, bestehend aus den Städten und Gemeinden Brandis, Borsdorf, Großpösna, Naunhof mit Belgershain und Parthenstein sowie Machern statt. Gleichzeitig wurde die Zusammenarbeit der Partheland-Bibliotheken kommuniziert.

An dem Donnerstagabend waren im Bildungs- und Technologiezentrum der Handwerkskammer zu Leipzig in Borsdorf ungefähr 25 interessierte Personen anwesend, welche unter anderem Einblicke in die Strategie und Maßnahmen des Parthelands erhielten. Jetzt geht's App im Partheland ... In diesem Sinne bekam das Publikum zu Beginn der Veranstaltung eine Live-Vorstellung der App und welche zahlreichen Funktionen sie beinhaltet.

Nach einer intensiven Entwicklungszeit ist die ParthelandApp eigens nur für die sieben Kommunen des Parthelands entwickelt wurden und bildet erstmals eine zentrale Plattform für Verwaltungsangebote sowie Dienstleistungen der Region. In der App-Navigation sind besonders die Übersicht zu aktuellen Veranstaltungen im Partheland, websiteübergreifende News, Mängelmelder, Ratsinformationssysteme, Apotheken, Notdienste, Stellenbörse, Ehrenamtsbörse, Formularservice oder der Abruf tagesaktueller Umweltdaten – wie Temperatur – hervorzuheben. Mit der Applikation erhält man somit kommunenübergreifend alle Informationen zu



Per Knopfdruck wurde die ParthelandApp von den BürgermeisterInnen gestartet. (Foto: Tina Neumann)

den jeweiligen Orten des Landkreises Leipzig, was in der Form einzigartig ist. Den offiziellen Startschuss für die ParthelandApp gaben die Bürgermeisterinnen und Bürgermeister des Parthelands mit Druck des roten Buzzers.

Abgerundet wurde das Veranstaltungsprogramm mit der Vorstellung des Projektes der Partheland-Bibliotheken. Diese kooperieren zukünftig noch intensiver miteinander und verfolgen das Ziel, dass alle Nutzerinnen und Nutzer über ihre Gemeinde oder Stadt hinweg die Angebote der Bibliotheken in Anspruch nehmen können. Beispielsweise ist bereits eine gemeinsame Veranstaltungsreihe „WeinLese“ ins Leben gerufen wurden, in der neben spannenden Lesungen die partheländischen Bibliotheksstandorte vorgestellt werden. Zur weiteren Zusammenarbeit der Partheland-Bibliotheken unterzeichneten die Stadt- und Gemeinde-

oberhäupter des Parthelands eine Kooperationsvereinbarung.

Ferner wünscht man sich von den Bürgerinnen und Bürgern des Parthelands, dass sie die App auf ihr Smartphone downloaden, für ihre Zwecke nutzen und in die breite Masse hinaustragen. Anregungen sowie Verbesserungswünsche sind stets willkommen und können innerhalb der App geäußert werden. Wer die PartheApp nun erleben und selbst ausprobieren möchte, der scannt einfach den nachfolgenden QR-Code ein und hat das gesamte Partheland immer bei sich.

Jetzt die Partheland-App herunterladen:



Mathias Feith, Stadt Brandis  
Projektmanager Strukturwandel



## Öffentliche Bekanntmachung

### Widmung von Straßen, Wegen und Plätzen Auslage des Straßenbestandsverzeichnis der Gemeinde Borsdorf

Der Gemeinderat der Gemeinde Borsdorf hat in seiner Sitzung am 02.11.2022 mit Beschluss-Nr. 039/2022 das überarbeitete Straßenbestandsverzeichnis über die öffentlichen Straßen, Wege und Plätze in der Gemeinde Borsdorf beschlossen und zur Auslegung bestimmt.

Voraussetzung für die Erlangung der Rechtswirksamkeit des überarbeiteten Straßenbestandsverzeichnisses ist in analoger Anwendung von §54 Abs. 1 Sächsisches Straßengesetz (SächsStrG) dessen Auslegung zur öffentlichen Einsichtnahme für die Dauer von sechs Monaten.

Das neue Straßenbestandsverzeichnis wird hiernach in der Zeit vom **19.12.2022 bis 19.06.2023** (einschließlich) bei der Gemeindeverwaltung Borsdorf, Rathausstraße 1, Bauverwaltung, 04451 Borsdorf öffentlich ausgelegt.

Aufgrund der Einschränkungen im Zusammenhang mit der Covid-19-Pandemie kann der Zugang zur Gemeindeverwaltung eingeschränkt sein. Eine Einsicht in die Planunterlagen ist in diesem Fall für die Dauer der Auslegung nach vorheriger Terminvereinbarung unter der Telefonnummer 034291 414-15 oder per E-Mail an [bauverwaltung@borsdorf.de](mailto:bauverwaltung@borsdorf.de) gewährleistet.

Zusätzlich zur Auslegung im analogen Format ist das neue Straßenbestandsverzeichnis auch im Internet wie folgt eingestellt und abrufbar:

<https://www.borsdorf-sachsen.de/beteiligungsportal/>

<https://buerbeteiligung.sachsen.de/portal/borsdorf/startseite>

Stellungnahmen können von jedermann während der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden. Dies kann während der Dienstzeiten

Montag 13.00 bis 15.30 Uhr  
Dienstag 09.00 bis 12.00 Uhr

und 13.00 bis 19.00 Uhr

Mittwoch 13.00 bis 15.30 Uhr  
Donnerstag 08.00 bis 12.00 Uhr

und 13.00 bis 15.30 Uhr

Freitag 07.00 bis 11.30 Uhr  
erfolgen.

Die im Straßenbestandsverzeichnis eingetragenen Straßen, Wege und Plätze können sich teilweise im privaten Eigentum befinden. Den betroffenen Grundstückseigentümern ist das Eigentum dieser Flächen durch die Eintragung nicht entzogen, es besteht jedoch wegen der festgesetzten öffentlichen Nutzung keine freie Verfügbarkeit in Bezug auf die Nutzung.

Gegen die Eintragung von Flächen in das Straßenbestandsverzeichnis kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Auslegungsfrist Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeinde Borsdorf, Rathausstraße 1, 04451 Borsdorf, einzulegen.

Borsdorf, den 15.11.2022



Birgit Kaden  
Bürgermeisterin



## Service / Notdienste

• **Gemeindeverwaltung Borsdorf**  
Rathausstraße 1, 04451 Borsdorf  
Telefon: 034291 414-0  
Telefax: 034291 414-12  
E-Mail: [gemeinde@borsdorf.de](mailto:gemeinde@borsdorf.de)  
[www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de)

### Öffnungszeiten:

Montag: 13.00 - 15.30 Uhr  
Dienstag: 09.00 - 12.00 Uhr  
13.00 - 19.00 Uhr  
Mittwoch: 13.00 - 15.30 Uhr  
Donnerstag: 08.00 - 12.00 Uhr  
13.00 - 15.30 Uhr  
Freitag: 07.00 - 11.30 Uhr

### • Notdienste

*Elektroversorgung*  
Störung 24h 0800 2305070  
*Wasserversorgung*  
Störung 24h 0341 9692100  
*Gasversorgung*  
Störung 24h 0800 2200922  
*Telekom* 0800 3302000  
*Abwasserentsorgung*  
AZV Parthe 034291 4390  
außerhalb d. Geschäftszeiten 0171 4103238

### Integrierte Regionalleitstelle

Leipzig 112 und 0341-1230

Notruf Polizei 110

*Tierkliniken*  
OT Panitzsch 034291 20276  
Leipzig 0341 9730107

*Tierärzte*  
OT Panitzsch:  
Herr Dr. Kühn 034291 20276

*Tierheim Oelzschau*  
Tierschutzverein  
Leipziger Land e. V. 034347 81633



Mehr Informationen  
unter [www.borsdorf.de](http://www.borsdorf.de)



## Bekanntmachung

### der Sächsischen Tierseuchenkasse – Anstalt des öffentlichen Rechts –

#### Tierbestandsmeldung 2023

Sehr geehrte Tierhalter\*innen, bitte beachten Sie, dass Sie als Tierhalter\*in von **Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel, Fischen und Bienen zur Meldung und Beitragszahlung** bei der Sächsischen Tierseuchenkasse **gesetzlich verpflichtet** sind.

Die fristgerechte Meldung und Beitragszahlung für Ihren Tierbestand ist Voraussetzung für:

- eine Entschädigungszahlung von der Sächsischen Tierseuchenkasse im Tierseuchenfall,
- die Beteiligung der Sächsischen Tierseuchenkasse an den Kosten für die Tierkörperbeseitigung,
- die Gewährung von Beihilfe und Leistungen durch die Sächsische Tierseuchenkasse.

Der Sächsischen Tierseuchenkasse bereits bekannte Tierhalter\*innen erhalten Ende Dezember 2022 einen Meldebogen per Post. Sollte dieser bis Mitte Januar 2023 nicht bei Ihnen eingegangen sein, melden Sie sich bitte bei der Sächsischen Tierseuchenkasse um Ihren Tierbestand anzugeben.

Tierhalter\*innen, welche ihre E-Mail-Adresse bei der Sächsischen Tierseuchenkasse autorisiert haben, erhalten die Meldeaufforderung per E-Mail.

Auf dem Tierbestandsmeldebogen oder per Internet sind die am Stichtag 1. Januar 2023 vorhandenen Tiere zu melden. Sie erhalten daraufhin Ende Februar 2023 Ihren Beitragsbescheid.

**Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 23 Abs. 5 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tiergesundheitsgesetz (SächsAGTierGesG) in Verbindung mit der Beitragssatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse**, unabhängig davon, ob Sie Tiere im landwirtschaftlichen Bereich oder zu privaten Zwecken halten. Darüber hinaus möchten wir Sie auf Ihre Meldepflicht bei dem für Sie zuständigen Veterinäramt hinweisen.

#### Bitte unbedingt beachten:

Auf unserer Internetseite erhalten Sie weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht, zu Beihilfen der Sächsischen Tierseuchenkasse sowie über die Tiergesundheitsdienste. Zudem können Sie, als gemeldete\*r Tierhalter\*in u. a. Ihr Beitragskonto (gemeldeter Tierbestand

der letzten 3 Jahre), erhaltene Beihilfen, Befunde sowie eine Übersicht über Ihre bei der Tierkörperbeseitigungsanstalt entsorgten Tiere einsehen.

#### Sächsische Tierseuchenkasse Anstalt des öffentlichen Rechts

Löwenstr. 7a, 01099 Dresden

**Telefon:** 0351 80608-30

**E-Mail:** [beitrag@tsk-sachsen.de](mailto:beitrag@tsk-sachsen.de)

**Internet:**

[www.tsk-sachsen.de](http://www.tsk-sachsen.de)

QR-Code

Neuanmeldung



## Die Gemeinde informiert

### Umrüstung der Straßenbeleuchtungsanlage auf LED-Basis im Wohngebiet „Vogelsiedlung/Gerichshainer Straße“ in Panitzsch, 2. BA

Die im Wohngebiet Gerichshainer Straße vorhandene Straßenbeleuchtungsanlage soll durch eine energieeffiziente LED-Technik ersetzt werden um Energie zu sparen und für eine gleichmäßige Beleuchtung im Wohngebiet zu sorgen.

Die Standorte der Leuchten bleiben generell erhalten, sodass lediglich die Masten, welche bereits fehlen oder nicht mehr standsicher sind ersetzt werden. Alle anderen Leuchten erhalten „nur“ einen neuen Leuchtenkopf mit LED-Technik, welcher an das vorhandene Kabelnetz angeschlossen wird.

Im 2. Bauabschnitt, die Realisierung ist ab März 2023 geplant, sollen analog zum 1. BA die restlichen Leuchten in den Straßen: Kuckucksweg, Rotkehlchenweg, Drosselweg, Nachtigallenweg, Finkenweg auf LED umgestellt werden (insgesamt 69 Leuchten).

Durch die neue Beleuchtungsanlage können die Stromkosten deutlich gesenkt werden, die Gemeinde Borsdorf spart Unterhaltungskosten ein, leistet einen wichtigen Beitrag zur Einsparung von CO<sub>2</sub> und agiert als Vorbild im Sinne des Klimaschutzes.



Die Maßnahme wird zum größten Teil durch LEADER finanziert.

Zuständig für die Durchführung der ELER-Förderung im Freistaat Sachsen ist das Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft (SMUL), Referat Förderstrategie, ELER-Verwaltungsbehörde.

## Information

So schön es auch aussieht, wenn jetzt im Herbst bunte Blätter von den Bäumen fallen. Auf dem Boden werden sie bei Nässe zur Gefahr für Fußgänger und Radfahrer!



Für die Entsorgung auf öffentlichen Flächen zeichnet die Gemeinde zuständig und so sind wir alle immer froh, wenn der Bauhof wieder seine Runden zieht und das Laub einsammelt.

Leider kommt es auch sehr oft vor, dass die Männer vom Bauhof feststellen müssen, dass es sich nicht nur um das Laub der Straßenbäume handelt, sondern das eigene Laub vom Grundstück gleich mal mit entsorgt wurde, bzw. nicht selten kommt es auch vor, dass selbst der Hausmüll mit den Weg vor die Tür findet...☹️

Man sollte sich darüber im Klaren sein, dass eine solche Müllentsorgung eine Ordnungswidrigkeit darstellt!

Wir bitten eindringlichst, davon Abstand zu nehmen.

Übrigens, im eigenen Garten kann z. B. Laub sogar zu einem nützlichen Helfer werden. Igel und andere Kleintiere freuen sich über Laubhaufen in einer Gartenecke oder unter Hecken als Winterquartier. Empfindliche Pflanzen können mit einer Schicht Laub vor Frost geschützt werden. Bitte erleichtern Sie unseren fleißigen Bauhofmitarbeitern die Arbeit.

Danke, Ihre Gemeindeverwaltung  
und der Bauhof



# Regelung der Kostenerstattung durch Anschlussnehmer für Trinkwasser

gültig ab 1. Januar 2023

## 1. Grundsätze

**1.1** Die Regelung der Kostenerstattung durch Anschlussnehmer für Trinkwasser basiert auf der Verordnung über Allgemeine Bedingungen für die Versorgung mit Wasser (AVBWasserV), den Ergänzenden Bestimmungen der Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH (nachfolgend Gesellschaft genannt) zur AVBWasserV sowie dem jeweils gültigen technischen Regelwerk der Gesellschaft.

**1.2** Die Erstattung der Kosten für die Erstellung und Veränderung von Hausanschlüssen an die Gesellschaft erfolgt grundsätzlich nach Pauschalsätzen. Davon ausgenommen sind Hausanschlüsse entsprechend Punkt 2.3 dieser Regelung sowie Hausanschlüsse, die im Rahmen von Erschließungsmaßnahmen durch die Gesellschaft hergestellt werden (Kosten der Erschließungsmaßnahme). Wird der Hausanschluss durch die Gesellschaft jedoch erst hergestellt, nachdem die Erschließungsmaßnahme abgeschlossen ist, so gelten die Pauschalsätze der Gesellschaft nach dieser Regelung.

**1.3** In allen Fällen, in denen die Gesellschaft Leistungen nicht nach Pauschalsätzen, sondern nach Aufwand berechnet, wird für die entstehenden Regiekosten eine Aufwandspauschale berechnet:

netto	466,00 EUR
zzgl. Umsatzsteuer 7 %	32,62 EUR
brutto	498,62 EUR

Diese Bestimmung gilt nicht bei Erstellung von Neuanschlüssen im Rahmen von Erschließungsmaßnahmen.

## 2. Herstellung von Neuanschlüssen

### 2.1 Pauschalsätze

für die Herstellung eines Hausanschlusses bis einschließlich DN 100:

	bis DN 50	bis DN 100
Grundbetrag netto	2.975,00 EUR	3.449,00 EUR
zzgl. Umsatzsteuer 7 %	208,25 EUR	241,43 EUR
Grundbetrag brutto	3.183,25 EUR	3.690,43 EUR

je laufendem Meter Anschlusslänge – mit Erdarbeiten:

	bis DN 50	bis DN 100
netto	287,00 EUR	322,00 EUR
zzgl. Umsatzsteuer 7 %	20,09 EUR	22,54 EUR
Meterpreis brutto	307,09 EUR	344,54 EUR

je laufendem Meter Anschlusslänge – ohne Erdarbeiten:

	bis DN 50	bis DN 100
netto	35,00 EUR	60,00 EUR
zzgl. Umsatzsteuer 7 %	2,45 EUR	4,20 EUR
Meterpreis brutto	37,45 EUR	64,20 EUR

### 2.2 Anschlusslänge

Als Anschlusslänge gilt grundsätzlich die Entfernung von der Straßenmitte im Zuge der Leitung gemessen, unabhängig von der Lage der öffentlichen Versorgungsleitung, bis zur Hauptabsperrvorrichtung vor dem Wasserzähler.

### 2.3 Hausanschlüsse größer DN 100

Hierfür erstellt die Gesellschaft ein gesondertes Kostenangebot. Der Aufwand ist vom Anschlussnehmer zu erstatten.

### 2.4 Eigenleistung

**2.4.1** Erfolgt durch den Anschlussnehmer innerhalb seines Grundstückes eine Schutzrohrverlegung nach den Vorgaben der Gesellschaft vom Hausinneren bis zur Grundstücksgrenze einschließlich Wanddurchführungen, Aufschichten, Einsanden, Verfüllen, Verdichten und Wiederherstellen der Oberfläche, gelten die Pauschalsätze gemäß Punkt 2.1, wobei sich der Grundbetrag um 15 % reduziert. Schutzrohr und Wanddurchführung verbleiben im Eigentum des Anschlussnehmers.

**2.4.2** Ist zwischen dem Anschlussnehmer und der Gesellschaft nur das Aufschichten, Verfüllen, Verdichten und Wiederherstellen der Oberfläche auf seinem Grundstück als Eigenleistung vereinbart, so ermäßigen sich die Hausanschlusskosten um

netto	67,00 EUR/m Rohrgraben
zzgl. Umsatzsteuer 7 %	4,69 EUR
brutto	71,69 EUR/m Rohrgraben

Das Einsanden im Rahmen der Rohrverlegung erfolgt in diesem Fall ausschließlich durch die Gesellschaft bzw. durch den beauftragten Dritten.

## 2.5 Inbetriebsetzung

Für Trinkwasserhausanschlüsse, die nach Aufwand abgerechnet werden bzw. die im Rahmen von fremden Erschließungsmaßnahmen hergestellt wurden und bei denen im Zuge der Inbetriebsetzung keine nachträgliche Leitungsverlängerung erforderlich ist, berechnet die Gesellschaft für die Inbetriebsetzung:

netto	195,00 EUR
zzgl. Umsatzsteuer 7 %	13,65 EUR
brutto	208,65 EUR

## 3. Auswechslung und Veränderung von Hausanschlüssen

### 3.1 Auswechslungen

Als Auswechslung gilt ausschließlich die Leitungserneuerung in gleicher Dimension und gleicher Trasse. Auswechslungen sind grundsätzlich kostenfrei. Dies gilt nicht für die Auswechslung des nichtöffentlichen Teiles der Hausanschlussleitung (ab Grundstücksgrenze), sofern der Hausanschluss vor dem 03.10.1990 hergestellt wurde und nicht zu den Betriebsanlagen des Versorgungsunternehmens gehört. Auf die Regelungen des § 10 Abs. 6 AVBWasserV und 4.2 der Ergänzenden Bestimmungen der Gesellschaft zur AVBWasserV wird verwiesen. In diesem Fall gelten die Pauschalsätze und Regelungen gemäß Punkt 2, wobei die laufenden Meter Anschlusslänge im nichtöffentlichen (privaten) Bereich berechnet werden. Dies gilt auch für Inbetriebsetzung mit Leitungsverlängerung, die im Rahmen von fremden Erschließungsmaßnahmen hergestellt wurden.

Der Grundbetrag reduziert sich auf:

Grundbetrag netto	1.570,00 EUR
zzgl. Umsatzsteuer 7 %	109,90 EUR
Grundbetrag brutto	1.679,90 EUR

### 3.2 Veränderungen (Änderung oder Erweiterung)

Für Veränderungen des Hausanschlusses, die durch eine Änderung oder Erweiterung der Anlage erforderlich oder aus anderen Gründen vom Anschlussnehmer veranlasst werden, gelten die Pauschalsätze und Regelungen gemäß Punkt 2.

### 3.3 Eigenleistung

Es gelten die Regelungen gemäß Punkt 2.4.

### 3.4 Trennung

Ändert sich, veranlasst durch den Anschlussnehmer, die Trasse eines Hausanschlusses, so wird für die Trennung des alten Hausanschlusses folgender Pauschalbetrag berechnet:

netto	1.560,00 EUR
zzgl. Umsatzsteuer 7 %	109,20 EUR
brutto	1.669,20 EUR

### 3.5 Messstellenumverlegung

Erfolgt eine vom Anschlussnehmer veranlasste Verlegung der Messstelle im Grundstück, ohne dass Leitungsbau oder Erdarbeiten erforderlich werden, so wird dafür folgender Pauschalbetrag berechnet:

netto	375,00 EUR
zzgl. Umsatzsteuer 7 %	26,25 EUR
brutto	401,25 EUR

## 4. Baukostenzuschuss

Die Gesellschaft ist berechtigt, auf der Grundlage der AVBWasserV für Trinkwasser sowie der Ergänzenden Bestimmungen der Gesellschaft zur AVBWasserV einen Baukostenzuschuss zu erheben.

## 5. Inkrafttreten

Diese Regelung tritt nach der öffentlichen Bekanntmachung am 01.01.2023 in Kraft.

# Regelung der Kostenerstattung durch Anschlussnehmer für Abwasser

gültig ab 1. Januar 2023

## 1. Grundsätze

**1.1** Die Regelung der Kostenerstattung durch Anschlussnehmer für Abwasser basiert auf den jeweils gültigen Allgemeinen Entsorgungsbedingungen für Abwasser (AEB-A) sowie dem jeweils gültigen technischen Regelwerk der Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH (nachfolgend Gesellschaft genannt).

**1.2** Die Erstattung der Kosten für die Herstellung und Veränderung von Grundstücksanschlüssen an die Gesellschaft erfolgt grundsätzlich nach Pauschalsätzen. Davon ausgenommen sind Grundstücksan-

schlüsse entsprechend Punkt 2.3 dieser Regelung sowie Grundstücksanschlüsse, die im Rahmen von Erschließungsmaßnahmen durch die Gesellschaft hergestellt werden (Kosten der Erschließungsmaßnahme). Wird der Grundstücksanschluss durch die Gesellschaft jedoch erst hergestellt, nachdem die Erschließungsmaßnahme abgeschlossen ist, so gelten die Pauschalsätze der Gesellschaft nach dieser Regelung.

- 1.3** In allen Fällen, in denen die Gesellschaft Leistungen nicht nach Pauschalsätzen, sondern nach Aufwand berechnet, wird für die entstehenden Regiekosten eine Aufwandspauschale berechnet:
- |                         |            |
|-------------------------|------------|
| netto                   | 466,00 EUR |
| zzgl. Umsatzsteuer 19 % | 88,54 EUR  |
| brutto                  | 554,54 EUR |

Diese Bestimmung gilt nicht bei Herstellung von Neuanschlüssen im Rahmen von Erschließungsmaßnahmen.

## 2. Herstellung von Neuanschlüssen

### 2.1 Pauschalsatz

für die Herstellung eines Grundstücksanschlusses bis einschließlich DN 250:

Grundbetrag netto	2.460,00 EUR
zzgl. Umsatzsteuer 19 %	467,40 EUR
Grundbetrag brutto	2.927,40 EUR

Meterpreis je laufendem Meter Anschlusslänge, bis zu einer Tiefe der Einbindung am öffentlichen Kanal (Sohle des Hausanschlusskanals) von 4,5 Meter:

Meterpreis netto	564,00 EUR
zzgl. Umsatzsteuer 19 %	107,16 EUR
Meterpreis brutto	671,16 EUR

### 2.2 Anschlusslänge

Als Anschlusslänge gilt grundsätzlich die Entfernung von der Straßenmitte im Zuge der Leitung gemessen, unabhängig von der Lage des öffentlichen Abwasserkanals, bis zur Grundstücksgrenze/Einbindung in den Übergabeschacht auf dem Grundstück.

### 2.3 Abweichende Kosten von den Pauschalsätzen

Für die folgenden Hausanschlüsse erstellt die Gesellschaft ein gesondertes Kostenangebot:

- für Querschnitte größer DN 250 und/ oder
  - für eine Tiefe der Einbindung am öffentlichen Kanal größer 4,5 m und/ oder
  - für alle Leitungen, die keine Freispiegelleitungen sind.
- Der Aufwand ist vom Anschlussnehmer zu erstatten.

### 2.4 Einbindung des Grundstücksanschlusses an den öffentlichen Kanal in Übereinstimmung mit den Vorschriften des technischen Regelwerkes der Gesellschaft:

netto	2.305,00 EUR
zzgl. Umsatzsteuer 19 %	437,95 EUR
brutto	2.742,95 EUR

### 3. Veränderung von Grundstücksanschlüssen

Für die Veränderung eines Grundstücksanschlusses, die durch eine Änderung oder Erweiterung der Anlage erforderlich oder aus anderen Gründen vom Anschlussnehmer veranlasst wird, gelten die Pauschalsätze und Regelungen gemäß Punkt 2.

### 4. Baukostenzuschuss

Die Gesellschaft ist berechtigt, auf der Grundlage der AEB-A der Gesellschaft einen Baukostenzuschuss zu erheben.

### 5. Inkrafttreten

Diese Regelung tritt nach der öffentlichen Bekanntmachung am 01.01.2023 in Kraft.

Alle Geschäftsbedingungen der Leipziger Wasserwerke sind im Internet einsehbar unter [www.L.de/wasserwerke](http://www.L.de/wasserwerke) sowie im Kundencenter in der Johannissgasse 7 in Leipzig erhältlich. Gern senden wir Ihnen die Unterlagen auch zu.

#### Schreiben Sie uns:

Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH  
Postfach 10 03 53, 04003 Leipzig  
E-Mail: [wasserwerke@L.de](mailto:wasserwerke@L.de)

#### Besuchen Sie uns:

Kundencenter  
Johannissgasse 7, 04103 Leipzig  
Telefon: 0341 969-2222

#### 24-Stunden-Entstörungsdienst:

Telefon: 0341 969-2100

**Leipziger**  
Wasserwerke

## Information

### Straßenbeleuchtung im Gemeindegebiet Borsdorf

Die Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung erhalten derzeit sehr viele Anrufe von Bürgern, die über die „dunklen“ Straßenzüge in unserer Gemeinde ihren Unmut kundtun.

Wie wir Sie bereits im Oktober informiert haben, wird im Rahmen der technischen Möglichkeiten jede zweite Straßenleuchte abgeschaltet. Die abgeschalteten Leuchten sind durch einen rot/weißen Laternenring (Verkehrszeichen 394) gekennzeichnet. Diese Abschaltung ist eine Maßnahme, um den Energieverbrauch zu senken.

Ein weiterer wichtiger ausschlaggebender Punkt für die Leuchtdauer, sind die astronomischen Zeitschaltuhren, über die unsere Straßenbeleuchtung gesteuert wird.

Diese astronomischen Uhren, von denen jeweils eine Uhr pro Schaltkasten für den jeweiligen Straßenzug eingebaut ist, sorgt dafür, dass sich die Straßenbeleuchtung bei Sonnenuntergang einschaltet und bei Sonnenaufgang wieder aus. Der Sonnenauf- und -untergang ist das Signal für die astronomischen Zeitschaltuhren. Den täglichen Sonnenauf- und -untergang erfahren Sie im Internet und Sie werden feststellen: Minutenge-

nau schaltet sich die Beleuchtung ein bzw. aus.

Eine noch eingeschaltete Straßenbeleuchtung, obwohl der Tag schon anbricht oder eine noch nicht eingeschaltete Beleuchtung in der Abenddämmerung ist dadurch nicht vermeidbar.



Im Moment ist das die technisch modernste Variante das Straßenlicht zu steuern.

Antje Kriebel  
SG Bauverwaltung



# Veröffentlichung der Zusatzstoffe nach § 11 (1) Trinkwasserverordnung

In den Wasserversorgungsanlagen der Kommunalen Wasserwerke Leipzig GmbH und im Wasserwerk Torgau-Ost werden entsprechend der Liste des Umweltbundesamtes nach § 11 (1) der Trinkwasserverordnung vom 21. Mai 2001 folgende Aufbereitungsstoffe und Desinfektionsverfahren verwendet:

Anlage	Stoffname	Zugabemengen *
WVA Probstheida	Chlor	0,10 mg/l
DEST Grünau	Chlor	0,10 mg/l
DEST Panitzsch	Natriumhypochlorit	ca. 0,1 mg/l (in Cl <sub>2</sub> )
DEST Mölkau	Natriumhypochlorit	ca. 0,1 mg/l (in Cl <sub>2</sub> )
DEST Engelsdorf	Natriumhypochlorit	ca. 0,1 mg/l (in Cl <sub>2</sub> )
DEST Knautnaundorf	Natriumhypochlorit	ca. 0,1 mg/l (in Cl <sub>2</sub> )
DEST Großpösna	Natriumhypochlorit	ca. 0,1 mg/l (in Cl <sub>2</sub> )
DEST Fuchshain	Natriumhypochlorit	ca. 0,1 mg/l (in Cl <sub>2</sub> )
WW Canitz	Natriumhydroxid	3 mg/l (umgerechnet in 100%)
	Chlor	0,2 mg/l
WW Thallwitz	Natriumhydroxid	4 mg/l (umgerechnet in 100%)
	Polyaluminiumchlorid (Flockung)	0,1 mg/l (in Al)
	Chlordioxid	0,15 mg/l
WW Naunhof 1	Natriumhydroxid	15 mg/l (umgerechnet in 100%)
	Chlordioxid	0,15 mg/l
WW Naunhof 2	Natriumhydroxid	10 mg/l (umgerechnet in 100%)
	Chlor	0,2 mg/l
WW Belgershain	Natriumhydroxid	7 mg/l (umgerechnet in 100%)
	Natriumhypochlorit	ca. 0,1 mg/l (in Cl <sub>2</sub> )
WW Torgau-Ost	Kalziumhydroxid	31 mg/l
	Aluminiumsulfat	11 mg/l (nur bei Bedarf)
	Chlor	0,25 mg/l
	Chlordioxid	0,15 mg/l

\* Zugabemenge der Desinfektionsmittel entspricht Restgehaltmessung,  
WVA = Wasserversorgungsanlage, DEST = Druckerhöhungsstation, WW = Wasserwerk

Stand: 2022

## Kommunale Wasserwerke Leipzig GmbH

Johannisgasse 7, 04103 Leipzig  
Telefon: 0341 969-2222

## 24-Stunden-Entstörungsdienst

Telefon: 0341 969-2100

[www.L.de](http://www.L.de)

 **Leipziger**  
Wasserwerke



## Aktuelles zur Abfallwirtschaft im Landkreis Leipzig

**Das Jahr 2022 neigt sich dem Ende entgegen.**

**Das winterliche Wetter und die Feiertage bringen Besonderheiten in der Entsorgung mit sich.**

### **Abfallentsorgung bei winterlicher Witterung**

Bei eisigen Temperaturen frieren in den Bioabfall- und Restmülltonnen die Abfälle an den Innenwänden der Behälter fest. Besonders, wenn die Tonnen sehr voll sind oder die Abfälle darin feucht eingefüllt wurden, kommt es zu Problemen beim Entleeren der Tonnen. Der Behälterinhalt muss jedoch beim Kippen allein durch die Schwerkraft herausfallen. Ein Lösen des Abfalls durch unsere Mitarbeiter ist aus Unfallschutzgründen nicht erlaubt. Angefrorener oder verdichteter Abfall, der im Behälter zurückbleibt, berechtigt nicht dazu, dass die Restmülltonne dann kostenfrei nachentleert wird.

Das Anfrieren des Abfalls lässt sich mit diesen Tipps vermeiden:

- Abfälle locker in die Behälter einzufüllen – nie pressen oder stampfen
- Feuchte Abfälle möglichst gar nicht oder aber locker in Zeitungspapier gewickelt in die Tonne füllen
- Lassen Sie die Mülltüten aus der Wohnung nach Möglichkeit erst abkühlen, ehe Sie diese in die Abfalltonnen einwerfen, damit sich kein Kondenswasser bildet. Das gilt insbesondere dann, wenn größere Mengen Windeln anfallen.
- Flüssigkeiten gehören keinesfalls in die Abfallbehälter.
- Einige Zweige, etwas Pappe, Eierkartons oder ein paar Blätter zerknülltes Zeitungspapier auf dem Boden der Gefäße wirken Wunder.
- Am besten ist ein frostsicherer Standplatz für die Mülltonne, wie die Garage oder ein windgeschützter Platz nahe einer Hauswand. Die Tonne sollte dann erst kurz vor 7.00 Uhr am Tag der Leerung herausgestellt werden.
- Ist der Abfall trotz aller vorbeugenden Maßnahmen angefroren, lösen Sie diesen vor der Entsorgung mit einem geeigneten Gegenstand von den Wänden ab. Achten Sie bitte dabei auf Ihre eigene Sicherheit und darauf, dass der Behälter dabei nicht beschädigt wird.

Achten Sie darauf, dass eingeschneite Behälter zur Entleerung von Schneemasen befreit bereitstehen und mit dem Griff zur Straße.

### **Entsorgung der Weihnachtsbäume**

Jedes Jahr stellt sich die gleiche Frage: Wohin mit dem alten Baum? Die Weihnachtsbäume können bis Ende Februar kostenlos an allen Wertstoffhöfen des Landkreises Leipzig abgegeben werden. Dabei sind die Weihnachtsbäume von jeglichem Schmuck (Lametta, Kugeln etc.) zu befreien, da sie kompostiert werden.

### **Mehrmengen Papier, Pappe und Kartonage zu den Feiertagen**

Werden Weihnachtsgeschenke online bestellt, werden diese häufig in Versandkartons geliefert. Da kann es schon einmal zu übervollen blauen Tonnen kommen. Doch wohin mit diesen Mehrmengen?

Am besten ist vorbeugen! Wenn Kartonage möglichst flach in die Papiertonne gegeben wird, kann das Behältervolumen optimal genutzt werden. Ist die Tonne dennoch voll, können Papier, Pappe und Kartonage ganzjährig kostenfrei an den 10 Wertstoffhöfen im Landkreis Leipzig abgegeben werden.

Grundsätzlich gilt jedoch: Papier, Pappen und Kartonagen werden wie Restabfall und Bioabfälle nur über die vom Grundstückseigentümer vorzuhaltenden Behälter entsorgt. Nebenablagerungen sind von der Entsorgung ausgeschlossen. Sollte der Ausnahmefall eintreten, dass die Papiertonne vorübergehend nicht ausreichend ist, können diese Mehrmengen an Pappe und Karton, auf 45 x 45 x 50 cm zusammengeschnürt am Entsorgungstag, einmalig neben der Papiertonne zur Abholung bereitgestellt werden. Ablagerungen in anderer Form werden grundsätzlich nicht mitgenommen. Wir bitten jedoch bei feuchter Witterung gänzlich davon abzusehen.

Weitere Informationen und Tipps auf [www.kell-gmbh.de](http://www.kell-gmbh.de).

### **Abgebrannte Raketen und Böller in den Restmüll**

Die abgebrannten Feuerwerk-Batterien sollten im Restmüll entsorgt werden, da sich im Boden der Batterien Ton oder Kalkstücke (zur Stabilität des Bodens) be-

finden. Die abgebrannten Feuerwerkskartonagen enthalten chemische Verbindungen, die während der Altpapierverwertung nicht verarbeitet werden können.

Feuerwerkskörper dürfen natürlich nicht mehr brennen und sollten auch nicht mehr warm oder heiß sein, wenn diese in die Mülltonnen entsorgt werden. Sollten einzelne Bestandteile noch glimmen, können diese einfach mit etwas Wasser abgelöscht werden. Es ist unbedingt darauf zu achten, dass alle Artikel ausgekühlt sind und keine Glut mehr vorhanden ist.

Die Umverpackung der Mehrschussbatterien besteht entweder aus einer Pappschachtel oder aus einer Außenhülle aus Kunststoff. Die Pappe kann in der blauen Tonne, die Kunststoffverpackung in der gelben Tonne entsorgt werden. Soll ungenutztes Feuerwerk entsorgt werden, müssen Feuerwerkskörper vorbereitet werden. Am einfachsten ist es, wenn man die Feuerwerkskörper einige Stunden in Wasser badet und zur Sicherheit die Körper einzeln in eine, mit Sand oder Erde gefüllte, Tüte packt, sodass keine Chance mehr besteht, dass sich das Feuerwerk entzünden kann. Die Entsorgung erfolgt danach über die Restabfalltonne.

### **Mindestentleerung rechtzeitig wahrnehmen**

Im letzten Quartal des Jahres steht bei vielen Grundstückseigentümern noch die 3. Mindestentleerung an. Erfahrungsgemäß wird jedoch damit bis zum letzten Entsorgungstermin gewartet. Kann auf Grund der Wetterlage dann nicht planmäßig geleert werden, ist unnötiger Ärger vorprogrammiert. Wir empfehlen daher, nicht bis zum Schluss mit der letzten Entleerung zu warten, sondern früher die Tonne bereitzustellen.

### **Versand Informationsbroschüre zur Abfallwirtschaft 2023**

Am 01.12.2022 startet der Versand unserer Informationsbroschüre zur Abfallwirtschaft 2023 an alle Haushalte, Gewerbe und öffentliche Einrichtungen im Landkreis Leipzig. Die Online-Version ist bereits verfügbar auf der Website [www.kell-gmbh.de](http://www.kell-gmbh.de).







# Die Feuerwehr hilft – vorbeugen musst Du!

## Brandgefahren zur Weihnachtszeit und Silvester

### Weihnachten

Besinnlich unter dem festlich geschmückten Weihnachtsbaum, leckeres Essen im Kreis der Familie – so sieht bei vielen Menschen die Weihnachtsplanung aus. Mehr als eine Million Feuerwehrfrauen- und -männer sind in Deutschland rund um das Fest der Feste allerdings ständig bereit, andere Menschen aus Lebensgefahr zu retten, wenn etwa das Adventsgesteck oder der Weihnachtsbaum in Flammen aufgeht.

Vor allem zur Weihnachtszeit gibt es immer wieder Brände, die durch unachtsamen Umgang mit offenem Feuer verursacht werden. Viele Einsätze könnten vermieden werden, indem folgende einfache Tipps befolgt werden:

Adventsgestecke und Weihnachtsbäume trocknen mit der Zeit aus und sind dann umso leichter entflammbar. Trockene Nadeln brennen mit hoher Geschwindigkeit und Temperatur ab. Eine Ausbreitung auf das ganze Zimmer oder die Wohnung ist deshalb stets möglich. Halten Sie daher immer einen Eimer bereit – noch effektiver sind Feuerlöscher mit einem Wasser-Schaum-Gemisch.

Stellen Sie Ihren Weihnachtsbaum so auf, dass er sicher und in ausreichender Entfernung zu brennbaren Gegenständen steht.

Bringen Sie Kerzen am Weihnachtsbaum so an, dass zu darüber liegenden Zweigen genug Abstand bleibt und zünden Sie die Kerzen stets von hinten nach vorn und von oben nach unten an. Verfahren Sie beim Löschen der Kerzen in umgekehrter Reihenfolge.

In Haushalten mit Kindern sind elektrische Kerzen am Baum ratsam. Diese sollten den VDE-Bestimmungen entsprechen.

Räucher- und Wunderkerzen nie unbeaufsichtigt lassen, da sie besonders für Kinder interessant sind. Räucherkerzen immer auf feuerfeste und standsichere Unterlagen stellen. Die Reste immer ausglühen und vor dem Wegwerfen erkalten lassen.

Auch bei der Zubereitung eines Festessens gibt es Gefahren. Bedenken Sie, dass brennendes Fett in Pfanne oder Friteuse nie mit Wasser gelöscht werden darf. Dies führt zu einer Fettexplosion, die für Umstehende lebensgefährlich ist! Legen Sie im Falle eines Falles den Deckel auf Topf oder Pfanne und nehmen Sie das Behältnis von der Herdplatte. Ein festsitzender Deckel erstickt das Feuer, die Flamme erlischt.

### Silvester

Feuerwerkskörper und Raketen sind „Sprengstoff“. Lassen Sie Kinder und Jugendliche und Betrunkene nicht mit Feuerwerkskörpern hantieren. Beachten Sie unbedingt die Gebrauchshinweise der Hersteller. Mit wenigen Ausnahmen ist eine Verwendung von Feuerwerkskörpern in geschlossenen Räumen verboten.

Zünden Sie Raketen aus einem sicheren Stand (z. B. Flasche).

Entfernen Sie die Schutzkappen erst unmittelbar vor dem Zünden.

Achten Sie darauf, dass keine brennbaren Gegenstände in der Nähe sind.

Zünden Sie Raketen senkrecht und achten Sie auf eine freie Flugbahn.

Zünden Sie Feuerwerk der Klasse II nur im Freien.

Zünden Sie Feuerwerkskörper nur mit ausgestrecktem Arm und behalten Sie den Feuerwerkskörper nach dem Zünden der Lunte auf keinen Fall in der Hand.

Machen Sie Blindgänger durch Übergießen mit Wasser unbrauchbar. Keinesfalls nochmals zu zünden versuchen!

Verwenden Sie handelsübliche Feuerwerkskörper und Raketen. Selber basteln ist äußerst gefährlich und strafbar!

Bewahren Sie Feuerwerkskörper so auf, dass keine Selbstentzündung möglich ist. Tragen Sie Feuerwerk niemals am Körper, etwa in Jacken- oder Hosentaschen.

Entfernen Sie brennbare Gegenstände von Balkonen und Terrassen. Halten Sie Fenster und Türen geschlossen.

Wenn es zu einem Brand kommt, hilft die sofortige Alarmierung der Feuerwehr um Schäden zu verringern. Über den europaweit einheitlichen **Notruf 112** sind die Feuerwehren rund um die Uhr erreichbar.

### Rauchmelderpflicht im Freistaat Sachsen

Seit dem 02.06.2022 gilt in Sachsen eine neue Landesbauordnung (LBO). Damit gilt eine flächendeckende Rauchmelderpflicht, die nicht nur Neu- und Umbauten sondern auch Bestandsbauten miteinschließt. Rauchwarnmelder gehören in alle Schlaf- und Kinderzimmer sowie Flure, die als Rettungsweg dienen. Für den Einbau ist der Eigentümer bzw. der Vermieter verantwortlich.

### „Rauchmelder: Kleine Investition, große Sicherheit“

Laut Statistischen Bundesamt starben in Deutschland im Jahr 2020 insgesamt 336 Personen in Folge einer Exposition gegen-

### Panitzscher Feuerwehrkalender für 2023

Alle, die ihren Gutschein (Kauf Frühlingsfest am 30.04.2022)



für unseren Feuerwehrkalender noch nicht eingelöst haben, können diesen am

**Montag, den 19.12.2022  
ab 18.00 – 21.00 Uhr**

bei der Feuerwehr Panitzsch, Teichstraße 1a, 04451 Panitzsch abholen: Sollte der Termin für Sie nicht möglich sein, können Sie uns im Briefkasten der Feuerwehr Panitzsch eine Nachricht hinterlassen (Namen, Adresse, Telefonnummer) und wir bringen Ihnen den Kalender persönlich vorbei.

Für alle, die noch keine Idee für ein Weihnachtsgeschenk haben, wir hätten noch ein paar Kalender zum Verkauf. Vielen Dank und Frohe Weihnachten!

*Ihre Feuerwehrkameraden  
aus Panitzsch*



über Rauch, Feuer und Flammen. 95 % der Brandtoten sterben an den Folgen einer Rauchvergiftung durch die geruchlosen Gase Kohlenstoffmonoxid und Kohlenstoffdioxid – schon wenige Lungenfüllungen Kohlenstoffmonoxid sind tödlich. Warum? Im Schlaf ist beim Menschen der Geruchssinn gehemmt, die Gefahr wird nicht rechtzeitig bemerkt, die Opfer schlummern in den Tod.

**„Rauchmelder retten Leben, weil sie rechtzeitig vor dem giftigen Rauch warnen“**

Unseren Feuerwehrfrauen und Feuerwehrmännern aus den Ortsfeuerwehren Borsdorf, Panitzsch und Zweenfurth, sowie Ihnen liebe Bürgerinnen und Bürger, wünsche ich ein friedvolles Weihnachtsgeschehen und einen guten Rutsch ins kommende Jahr. Bleiben Sie gesund!

*T. Melzer  
SB Brand- und Katastrophenschutz*



## Ansprache zum Volkstrauertag am 13.11.2022

Sehr geehrte Damen und Herren,  
Die Tradition, der gefallenen Soldaten gemeinsam an einem Tag zu gedenken, wurde nach dem Ende des 1. Weltkriegs begründet. In diesem Krieg, den der Amerikanische Historiker George F. Kennan als „Urkatastrophe des 20. Jh.“ bezeichnete, starben 9.5 Mio. Soldaten, so viele wie in keinem Krieg davor. Armeen junger, für die jeweils eigene nationale Sache begeisterter Männer wurden aufeinandergehetzt und verreckten zu zehntausenden in langandauernden, sinnlosen Stellungsschlachten durch den Einsatz neuartiger, (hier ein Unwort) ‚moderne‘ Waffensysteme wie Giftgas und Splittergranaten. Das Sterben dieser Soldaten hatte meist kaum etwas Soldatisches, Heldenhaftes. Das Kriegsgeschehen war zu einem industriell-technologischen Unternehmen geworden.

Wer zahlte den Blutzoll? Woher kamen die jungen Männer die – wie es pathetisch hieß – auf dem Altar des Vaterlandes geopfert wurden? Sie kamen zum überwiegenden Teil aus kleinen ländlichen Gemeinden, Dörfer wie Borsdorf, Panitzsch und Zweenfurth hier bei uns in Deutschland oder Florac, Ispagnac oder La Malene am Flüsschen Tarn in Frankreich. Die jungen Männer aus beiden Ländern, die in gegenüberliegenden Schützengraben kauerten wussten nichts voneinander, sie hatten nie eine Chance voneinander zu erfahren, ihr Unwissen wurde benutzt und zu ihrem Schaden ausgenutzt.

Heute wissen wir in Deutschland und in Frankreich von einander, machen uns wechselseitig über unsere jeweiligen landesspezifischen Marotten lustig. Wir besuchen einander, und so wie es in Leipzig

eine Deutsch-Französische-Gesellschaft gibt, gibt es in Leipzigs Partnerstadt Lyon einen Französisch-Deutschen Freundeskreis. Ist das ein Zeichen, dass wir gelernt haben? Ich wage einmal ein vorsichtiges ‚ja‘, wissend, dass, bevor die Saat des Vertrauens zwischen Frankreich und Deutschland aufgehen und weiter gedeihen konnte, es der noch grausameren Schrecken des 2. Weltkriegs bedurfte, in dem zusätzlich auch die Zivilbevölkerung tyrannisiert wurde. Zum angesprochenen Lernen gehört unversichtbar das ehrliche, ungeschönte Wissen um das vergangene Zeitgeschehen und die unverfälschte Pflege dieses Wissens.

So wie wir heute hier den in beiden Weltkriegen gefallenen Soldaten aus Borsdorf, Panitzsch und Zweenfurth gedenken, so haben am 11. Nov. die Bürger von Florac, Ispagnac und La Malene der gefallenen Soldaten aus ihren Gemeinden gedacht. Und wenn ich im nächsten Sommer die Gastfreundschaft der Menschen am Tarn genieße und beim Schlendern über den Marktplatz einer Gemeinde die Gedenktafel für die in den Weltkriegen gefallenen Soldaten sehe, weiß ich ‚Ja, wir haben etwas gelernt‘. Und falls jemand heute den irrwitzigen Versuch unternehmen wollte, junge Deutsche gegen junge Franzosen auszuspielen, sie oder er würde einfach ausgelacht. – Und wir würden es sogar aushalten, wenn der im Saarland geborene Fußballtorwart Kevin Trapp (Eintracht Frankfurt) aufgrund bestimmter Nachkriegsgegebenheiten für die Französische und nicht für die Deutsche Nationalmannschaft spielen würde, und hätten wir nichts dagegen, wenn (etwas anders gelagert) Antoine Griezmann



(Fotos: J. Rothbarth)

für die Deutsche Fußballnationalmannschaft Tore schießen würde. Noch einmal: Ja, wir haben etwas gelernt.

Um so verzweifelter bin ich, wenn ich erkenne: „Wir haben wieder Krieg in Europa“. Nicht irgendwo in fernen Regionen der Welt, wo man eh nicht so recht versteht, was da abgeht. Nein, hier mitten im hochzivilisierten Europa. Die Russische Armee hat ohne Kriegserklärung sein Nachbarland Ukraine überfallen, und mit der Behauptung es sei urrussisches Kernland diesem die Eigenstaatlichkeit abgesprochen. Ich betrachte hier – und an diesem Tag schon gar nicht – die militärische Dimension der Geschehnisse. Was mich verzweifeln lässt, ist die Tatsache, dass in unserer heutigen Welt, ausgestattet mit hochvernetzten, länderübergreifenden Kommunikationsmöglichkeiten, junge Menschen in Russland so leicht als billiges Kanonenfutter missbraucht werden können. Junge Männer aus Russland, die ihr Leben eigentlich noch vor sich hätten, werden, selbst bei Berücksichtigung militärischer Maßstäbe schlecht ausgebildet, unter Vorspiegelung verlogener, nationaler Größenvorstellungen in den Tod geschickt. Die menschliche Verrohung dieser jungen, undisziplinierten Soldaten-Männer und die daraus resultierenden Greueln an der Zivilbevölkerung sind Teil einer Kriegsführung, für die wir in Deutschland den im 2. Weltkrieg frenetisch bejubelten Begriff des ‚Totalen Kriegs‘ geprägt hatten. Die jungen, verblendeten russischen Soldaten haben keine Chance. Sie können nur verlieren. Fallen sie, hinterlassen sie trauernde Familien, die mit der Sinnlosigkeit ihres Sterbens hadern, überleben sie den Krieg, bleiben lebenslange seelische Wunden zurück, selbst wenn sie körperlich unverseht bleiben sollten. Diese Verletzungen, von denen sich die wenigsten erholen können, sind im 1967 erschienenen Buch „Die Unfähigkeit zu trauern“







von Alexander und Margarete Mitscherlich eindrücklich beschrieben.

Der Krieg in der Ukraine ruft bei mir das Bild des jungen Mannes, der einmal mein Vater werden sollte, wach und das Bild des Bruders meiner Mutter. Beide wurden 1943, gerade einmal 18- und 19-jährig unmittelbar nach ihrer Gesellenprüfung zum Technischen Zeichner eingezogen und mit einer militärischen Minimalausbildung als Soldaten in die Ukraine und nach Russland geschickt. Ihr Auftrag war das Deutschtum zu verteidigen und neuen Lebensraum für ein Großdeutschland zu erobern.

Zu seinen Kindern sprach mein Vater nie von dem, was er an der Front erlebt hatte, er berichtete höchstens von skurrilen Begebenheiten in seiner Einheit. Vermutlich überlebte er nur, weil er zum Ende des Kriegs schwerverletzt im Lazarett weit weg von der Front lag, und ein nachsichtiger Militärarzt sich weigerte, den naiven 19-jährigen Frankfurter Bub als Kanonenfutter ‚fronttauglich‘ zu schreiben. Vom Bruder meiner Mutter, nach dem ich auch ‚Rudolf‘ genannt wurde, war in meiner Kindheit und Jugend so gut wie nie die Rede. Er fiel im September 1944 bei chaotischen Rückzugsgefechten gegen die Rote Armee in der Nähe von Königsberg und wurde dort verscharrt. In den Hinterlassenschaften meiner Mutter fand ich vor einigen Jahren sein Kriegstagebuch in dem er, der Gefreite Rudolf Gassmann neben den Aufgaben als Kompanieschreiber, seine Erlebnisse und Eindrücke ganz im Licht seiner nationalsozialistischen Prägung niederschrieb, ein Dokument menschenverachtenden Funktionierens als Soldat. Erst in den letzten Aufzeichnungen, wenige Wochen vor seinem Tod, mischen sich in das Niedergeschriebene Zweifel am Kriegserfolg und verschämte Kritik an der Kriegsführung. Rudolf Gassmann hatte nie eine Chance. Ihm wurde von Kindesbeinen an ein verqueres Menschen- und Weltbild eingetrichtert, und ihm wurde nie die Zeit gegeben, sich davon zu befreien. Siebenunddreißig Prozent (37%) seiner Altersgenossen, der im Jahr 1923 geborenen Männer in Deutschland, starben als Soldaten im 2. Weltkrieg.

Wenn Nationalstolz ein trügerisches, ja inakzeptables Fundament für den Aufbau einer militärischen Abwehrbereitschaft ist, worauf können wir dann heute die notwendige militärische Abwehrbereitschaft gründen? Es ist die Notwendigkeit unsere individuelle Freiheit in einem frei-



heitlich verfassten Gemeinwesen verteidigen zu können.

Selbstbestimmte Freiheit ist ein schwieriger, manchmal sperriger Begriff mit dem in den letzten Jahren in rechts-reaktionären Kreisen viel Schindluder getrieben wird. Dabei wird bewusst ausgeblendet, dass ‚Freiheit‘ ohne sein Zwillingbegriff ‚Verantwortung‘ nur eine hohle Phrase bleibt. Immanuel Kant hat das bereits vor 250 Jahren unmissverständlich herausgearbeitet.

Selbstbestimmte Freiheit ist kein Ziel, das – einmal erreicht – mit einem Häkchen „Erledigt“ versehen werden kann. Es ist eine durch die von uns akzeptierte ‚Verantwortung‘ vorgegebene ständige Herausforderung an die Organisation und Weiterentwicklung sowohl unseres übergreifend staatlichen, als auch unseres kleinen kommunalen Gemeinwesens.

In diesem Zusammenhang sehe ich auch unser Gedenken am heutigen Volkstrauertag. Wir gedenken der in den Weltkriegen gefallenen Soldaten. Wir sollten aber aus der Trauerarbeit auch Hoffnung schöpfen. In Europa ist es ehemaligen Kriegsgegnern gelungen, aufeinander zuzugehen und ein nicht nur friedvolles, sondern auch immer stärker kooperatives, selbstbestimmtes Miteinander zu organisieren. Es war, ist und wird auch in Zukunft keine einfache Sache sein, vielmehr eine ständige Herausforderung zu der es – mit dem Ziel der Erhaltung des Friedens und unserer Freiheit – aber keine Alternative gibt.

Auch im gnadenlosen Angriffskrieg von Deutschland gegen Frankreich Anfang der 1940er Jahren gab es Menschen auf beiden Seiten, die das scheinbar unmögliche dachten und so die Zukunft vorbereiteten: die Versöhnung zwischen den beiden angeblichen Erbfeinden Deutschland und Frankreich. Auch wenn diese Denker damals angefeindet und als Spinner ausgegrenzt wurden, ihre Ideen bilden das stabile Fundament, auf dem Europa heute aufgebaut ist.

So schließe ich in der Hoffnung, dass auch die im aktuellen Krieg in der Ukraine gefallenen ukrainischen und russischen Soldaten Mahnung für eine unverzichtbare Versöhnung zwischen beiden Staaten sein werden. Die Erkenntnis gilt: In unserer heutigen Welt ist Krieg ein völlig ungeeignetes Instrument zur Durchsetzung politischer Interessen. Der scheinbar überlegene Angreifer bezahlt dafür selbst teuer durch innere Instabilität und Zerrüttung des eigenen Gemeinwesens. Beim Überfallenen ist die gegenteilige Wirkung festzustellen: Identitätsstiftung und Stärkung des Gemeinsinns.

Egal auf welcher Seite er oder sie steht, der einfache, kleine Soldat auf russischer Seite und Soldatinnen und Soldaten auf ukrainischer Seite zahlen in diesem Krieg mit ihrem Leben. Hoffen wir, dass das Sterben bald ein Ende findet und der vieltausendfache Tod Mahnung für das Aushandeln eines stabilen Friedens bildet, der selbst wiederum dann die Basis für eine Aussöhnung zwischen beiden Völkern begründen kann.

In gleicher Weise wie wir das heutige Gedenken an die gefallenen deutschen Soldaten als Verpflichtung zum Erhalt des Friedens verstehen.

*Vielen Dank  
Rudolf Rübsamen*



## Liebe Partheländer,

das Jahr neigt sich dem Ende und wir möchten uns bedanken für die Unterstützung zahlreicher Partheländer. Und wie in den Jahren zuvor möchten wir die letzten Tage des Jahres ebenso nutzen um für eine Spende für die Naturschutzstation Partheland zu werben.

Im Partheland verbringen zunehmend mehr Menschen ihren Lebensalltag. Über diesen Lebensalltag besteht oder wächst auch ein Gefühl der heimatischen Verbundenheit. Unsere Heimat ist eine Kulturlandschaft, welche über Jahrtausende durch uns geprägt wurde. Das Partheland ist eine kleinteilige, vielfältige Landschaft, was sie im norddeutschen Tiefland einzigartig macht. Wir als Naturschutzstation Partheland verstehen genau darin unsere Aufgabe, zum einen die Besonderheiten den Bewohnern und Interessierten nahe zu bringen und zum anderen diese Besonderheiten für kommende Generationen zu schützen.

Unsere Region ist einzigartig und dieses Wissen und das daraus resultierende Wertschätzen kann auch Berge versetzen, sofern jeder einzelne seinen Beitrag leisten möchte.

Ihre Spende gibt uns die Möglichkeit, die Tätigkeiten der Naturschutzstation schneller voranzubringen.

Sie haben die Möglichkeit aus den folgenden Rubriken (Verwendungsmöglichkeiten) zu wählen. Geben Sie einfach den gewünschten Verwendungszweck an.

- Naturschutzstation
- Umweltbildung (seit 2020 existiert die sich monatlich treffende Jugendgruppe)
- Landschaftserleben

Wir sagen danke und senden Ihnen natürlich eine Spendenquittung zu (bitte geben Sie dazu Ihren Namen und Anschrift neben dem Verwendungszweck an)

Wir bitten um Überweisung auf folgende Bankverbindung:

Sparkasse Leipzig | BIC: WELADE8LXXX | IBAN: DE04 8605 5592 1108 9306 18

PS: Unser geschätzter Wegewart der Naturschutzstation Partheland, welcher seit 2016 dieses Amt betreut, hat im Oktober eine Silberlinde mit dem Anlass seiner 25-jährigen Ortsansässigkeit in Taucha gepflanzt. Ein Beitrag der unser Partheland aufwertet und ein guter Beitrag für unser Natur ist. Wir sagen Danke



für die gute Arbeit und große Engagement.

Vielen Dank und mit freundlichen Grüßen

*Axel Weinert  
Naturschutzstation Partheland*

## Der Literaturstammtisch im November

Es ist kaum zu glauben, aber schon wieder neigt sich ein Jahr dem Ende zu. Wie jeden Monat trafen wir uns auch im November, um uns aus eigenen oder auch fremden Texten vorzulesen.

Zeitlich am weitesten zurück führte uns Teil 2 des Italienurlaubs nach Turin. Eindrücklich wurden die dortigen Städte und Denkmäler beschrieben, die teilweise noch von den römischen Vorfahren errichtet wurden, aber auch vom Königshaus Savoyen wurde berichtet, als Turin noch die Hauptstadt des damaligen Italiens war. Geendet hat der Urlaub dann mit mediterraner Wehmut am Lago Maggiore. Eine zweite Urlaubsgeschichte war auch ein Teil 2, aber diesmal nahmen uns die Zeilen nach Ägypten auf den Weg nach Luxor mit. Die Teilnehmerin war auf dieser Fahrt immer im Zwiespalt zwischen ihren europäischen Ansichten zum Leben und der dortigen Wirklichkeit. Andere Gedanken machte sich der 1911 mit dem Literaturnobelpreis ausgezeichnete Maurice Maeterlinck. Sein im Eugen Diederichs Verlag (gegr. 1896 in Florenz, später Umzug nach Leipzig, heute Teil der

Random House Verlagsgruppe) erschienenen Werk „Das Leben der Bienen“ lässt ein Sachbuch für Imker vermuten. In Wirklichkeit aber versucht er, sich dem Sozialwesen Biene und seinem Staatsaufbau philosophisch zu nähern. Heute war offenbar der Tag der teilweisen Erzählungen, denn auch eine Geschichte über das Gebaren der FDJ-Oberen im Jahr 1970 im Umgang mit Oppositionellen wurde angefangen. Ein weiterer Teil des Buches „Die Clique“ wurde verlesen, und der handelte dieses Mal von den Zwiespälten der SED-Vertreter zwischen Traum und Wirklichkeit in den ersten Jahren der DDR. Warum mache ich Dinge so, wie ich sie mache und was hat meine Sozialisierung damit zu tun? Diese Frage erörterte eine Teilnehmerin anhand ihres Umgangs mit Dingen, die man nicht einfach wegwerfen sollte. Es gab Gedanken zu Bäumen, wie sie wachsen, uns anziehen und beglücken können, und das in allen Jahreszeiten und zu Festen. Leider aber sind wir auch manchmal Beobachter ihres Todes.

Tiere sind immer ein gutes Thema für Geschichten. So spielte die Katze Putzi, die wie alle Katzen vorher auch diesen Namen erhielt, eine tragende Rolle. Sie hatte wie alle Katzen zuvor vielfältige Aufgaben auf dem Bauernhof, kam ihnen aber nur bedingt nach. Dennoch war sie natürlich der Star der Kinder des Hauses. Wie immer beendeten wir die Runde mit den schönen Erlebnissen der letzten Zeit und verabredeten uns zum letzten Treff des Jahres 2022 im Dezember.

*Uwe Bismark  
Leiter Literaturstammtisch*







# Weihnachtswunder

Ein musikalisch-literarischer Abend  
mit SchülerInnen, LehrerInnen und Eltern  
des Freien Gymnasiums Borsdorf



20. Dezember 2022 | 18.00 Uhr  
**Ev.-Luth. Kirche Borsdorf**

Der Eintritt ist frei! Zur Unterstützung der Chorarbeit und um die Unkosten der Kirchengemeinde zu decken, bitten wir um Ihre Spende.



### Hinweis:

Viele Menschen leiden unter Rückenschmerzen. Die Gründe dafür sind oft Bewegungsmangel, Übergewicht oder aber auch das einseitige Belasten am Arbeitsplatz: zu viel Sitzen oder Stehen. Die Wirbelsäule und damit den Rücken gezielt zu stärken ist deshalb besonders wichtig. Wer eine starke Rückenmuskulatur hat, beugt auch chronischen Schmerzen vor.

### Dafür: den Rücken neu entdecken ...

**Termine:** ab 06.01.2023 jeden Freitag  
15.45–16.45 Uhr

**Leitung:** Cornelia Richter-Dordeck

**Ort:** Zweifeldsporthalle Borsdorf –  
Sportraum, 1. Etage, Güterladestraße 2,  
04451 Borsdorf

**Anmeldung/Info:** Tel.: 0179 2934372;  
richter\_conny@hotmail.com  
(Gebühren, Zeit, Programm, ev. Rückerstattung durch die KK bitte erfragen)

## Borsdorfer Lions entsorgen Ihren Weihnachtsbaum



Wie soll das gehen?

Den abgescmückten Weihnachtsbaum mit einer Länge von max. 3m am Abholtag an den Straßenrand vor Ihrer Wohnung legen. Fertig!

Abholung

In allen Borsdorfer Ortsteilen am 2. Januar 2023 ab 15:00Uhr

Borsdorf & Zweenfurth am 9. Januar 2023 ab 15:00Uhr  
Panitzsch & Cunnersdorf am 10. Januar 2023 ab 15:00Uhr

Dazu teilen Sie uns bitte bis zum 1. bzw. 5. Januar mit:

Name und Adresse an  
E-mail: lionsborsdorf21@t-online.de  
WhatsApp oder SMS an 015752744011

Ansprechpartner: Olaf Bendrat

Für die Abholung bitten wir um Überweisung einer Spende für die Kinder- und Jugendarbeit in der Gemeinde Borsdorf an den Förderverein des Lions Clubs Borsdorf-Parthenaue e.V.  
IBAN: DE69860700240241659200  
Verwendungszweck:  
Spende für Kinder- und Jugendarbeit in der Gemeinde Borsdorf

Das Ergebnis der Benefizaktion wird im „Vor Ort“ veröffentlicht!



### Weihnachtsbaumentsorgung

Auch wenn wir den Weihnachtsbaum jetzt erst einmal aufstellen und die schöne Zeit mit ihm genießen wollen, geben wir Ihnen schon jetzt den Hinweis, was wir hinterher mit unserem Bäumchen tun können:

Ab 02.01.2023 können ausgediente Weihnachtsbäume wieder an folgenden Standorten abgelegt werden:

#### Borsdorf

- Wiese am Park
- Grimmaische Straße
- Wiese am Bauhof

#### Panitzsch

- Containerplatz – Am Rain

#### Zweenfurth

- Containerplatz – Großer Weg





# Gottesdienste der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Parthenaue-Borsdorf

## BORSDDORF

**22.12. | 16.00 Uhr**  
**Öffentliche Generalprobe des Althener Krippenspiels** in der Kirche

**24.12. | 17.00 Uhr**  
**Christvesper mit Krippenspiel**  
Vikarin Brandt

**25.12. | 10.00 Uhr**  
**Festgottesdienst**  
Pfr. Handschuh



## Konzerte

**Kirche Panitzsch**  
**18.12., 4. Advent | 15.00 Uhr**  
**Musik & Literatur**  
Adalbert Stifter „Bergkristall“

**26.12. | 11.00 Uhr**  
**Johann Sebastian Bach, Weihnachtsoratorium**  
Kan. 1–3, Concerto Vocale & Sächsisches Barockorchester  
Leitung: Gotthold Schwarz

**01.01.2023 | 15.00 Uhr**  
**Festliches Neujahrskonzert für Trompete und Orgel**

**08.01.2023 | 15.00 Uhr**  
**Weihnachtlich-nachweihnachtliches A-cappella-Konzert**  
„collegium thomanum“

**Kirche Zweenfurth**  
**23.12. | 18.30 Uhr**  
**Musik und Meditation**  
adventliche Besinnung  
Leitung: Gudrun Döring

**15.01.2023 | 16.30 Uhr**  
**Neujahrskonzert**  
Musik für Violine, Cello und Cembalo von Georg Friedrich Händel

**31.12. | 17.00 Uhr**  
**Jahresschlussandacht**  
Vikarin Brandt

**01.01.2023 | 10.00 Uhr**  
**Zentraler Gottesdienst zum neuen Jahr**  
Sup. Kinder

**06.01.2023 | 19.00 Uhr**  
**Zentraler Gemeindeabend**  
im Diakonissenhaus Borsdorf  
(Corona-Situation beachten!)

## PANITZSCH

**18.12. | 10.00 Uhr**  
**Öffentliche Krippenspielprobe**  
Pfr.i.R. Freier

**24.12. | 15.00 und 16.30 Uhr**  
**Christvesper mit Krippenspiel**  
Pfr.i.R. Freier

**24.12. | 22.00 Uhr**  
**Spätandacht mit Meditation und Musik**

**25.12. | 10.00 Uhr**  
**Festgottesdienst**  
Pfr.i.R. Freier

**26.12. | 11.00 Uhr**  
**Weihnachtsoratorium**

**31.12. | 15.30 Uhr**  
**Gottesdienst zum Jahresende**  
Pfr.i.R. Freier

**01.01.2023 | 10.00 Uhr**  
**Einladung nach Borsdorf: Zentraler Gottesdienst zum neuen Jahr**  
Sup. Kinder

**08.01.2023 | 10.00 Uhr**  
**Familien-Gottesdienst**  
Präd. Baumgärtel

**15.01.2023 | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst**  
Pfr.i.R. Freier

**22.01.2023 | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst**  
Pfr.i.R. Freier

## GERICHSHAIN

**24.12. | 14.30 Uhr**  
**Christvesper mit Krippenspiel**

**24.12. | 22.00 Uhr**  
**Spätandacht zur Heiligen Nacht**  
Striegler u. Gemeindepä. Freitag

**08.01.2023 | 08.30 Uhr**  
**Gottesdienst**  
Vikarin Brandt

## ALTHEN

**24.12. | 14.30 Uhr**  
**Christvesper mit Krippenspiel**  
Chr. Schniewind

**26.12. | 19.00 Uhr**  
**Festgottesdienst**  
Vikarin Brandt

**31.12. | 14.00 Uhr**  
**Jahresschlussandacht**  
Vikarin Brandt

**01.01.2023 | 10.00 Uhr**  
**Einladung nach Borsdorf: Zentraler Gottesdienst zum neuen Jahr**  
Sup. Kinder

**22.01.2023 | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst**  
Vikarin Brandt

## ZWEENFURTH

**24.12. | 15.00 Uhr**  
**Christvesper mit Krippenspiel**  
Andacht Vikarin Brandt

**31.12. | 15.30 Uhr**  
**Jahresschlussandacht**  
Vikarin Brandt

**01.01.2023 | 10.00 Uhr**  
**Einladung nach Borsdorf: Zentraler Gottesdienst zum neuen Jahr**  
Sup. Kinder

**08.01.2023 | 10.00 Uhr**  
**Gottesdienst**  
Vikarin Brandt







## Auch in 2022 wieder „Wichteln gegen die Einsamkeit“

**Leipzig-Althen. Nun schon zum elften Mal ruft das Alloheim „Seniorenzentrum Althen“ zum „Wichteln gegen die Einsamkeit“ auf.**

Weihnachten, das Fest der Liebe klopft bereits an die Tür. Doch während die meisten den Heiligen Abend gemeinsam mit der Familie oder Freunden feiern, müssen leider viele ältere Menschen diesen ganz besonderen Abend und die Festtage allein verbringen. „Die Zahl der alleinstehenden Senioren wächst von Jahr zu Jahr“, weiß Einrichtungsleiterin Uta Grohmann, „96 Prozent der Bewohner einer Seniorenresidenz haben keinen Partner und rund 30 Prozent gar keine Angehörigen mehr.“ Dasselbe gilt für ältere Menschen, die allein Zuhause wohnen oder ambulant betreut werden.

„Diese Geschenkaktion führen wir in diesem Jahr bereits zum elften Mal durch“, freut sich Uta Grohmann, „die Beteiligung der vergangenen Jahre war wirklich unglaublich und zeigt, welch große Herzen unsere Bürger haben!“ Das Ziel der Wichtelaktion ist es, alleinstehenden älteren Menschen am Heiligabend zu überraschen und eine Freude zu bereiten. So kann man ihnen zeigen, dass sie nicht alleine sind und dass es Menschen gibt, die an sie denken. Deshalb ruft das „Seniorenzentrum Althen“ alle Bürger, Vereine, Unternehmen, Schulen und Kitas auf, kleine Wichtelgeschenke in der Einrichtung abzugeben. Über die Mitarbeiter werden die Geschenke dann am 24. Dezember vor Ort an die alleinstehenden Senioren der Einrichtung verteilt. Das Wichteln oder auch Julklapp genannt ist ein nordischer Brauch, bei dem man sich traditionell anonym gegenseitig beschenkt.

„Um den materiellen Wert der Wichtelpakete geht es dabei nicht“, sagt die Einrichtungsleiterin, „es zählt, dass die Geschenke von Herzen kommen.“ Es sei egal, ob es sich um einen Gutschein, ein Hörspiel, selbstgebackene Kekse oder etwas Gebasteltes handelt, denn: „Jedes Wichtelgeschenk wird am Heiligen Abend seinen Empfänger finden und für Weihnachtsfreude sorgen.“

In der Einrichtung persönlich abgegeben oder auf dem Postweg versendet werden können die Wichtelpakete ab sofort an das



Alloheim „Seniorenzentrum Althen“ in der Saxoniastraße 32 in 04319 Leipzig-Althen. Geschlechtsspezifische Geschenke sollte man am besten mit einem „M“ für männlich, oder „W“ für weiblich markieren. „Jedes Geschenk wird an der richtigen Stelle ankommen“, verspricht Uta Grohmann, „Weihnachten ist ein Fest der Familie, der Freude und des Miteinanders. Mit unserer Aktion „Wichteln gegen die Einsamkeit“ wollen wir ein Zeichen gegen die zunehmend vereinsamende Gesellschaft setzen und die ältere Generation zugleich wertschätzen. Wir freuen uns über jedes Päckchen, das seinen Weg zu uns in die Einrichtung findet und bedanken uns schon jetzt bei allen Bürgern, die das ermöglichen!“

*Quelle Text und Foto: Alloheim Senioren-Residenzen*

*Das Team des Borsdorfer Amtsblatt VorOrt  
wünscht Ihnen frohe Weihnachten und  
einen guten Start in neue Jahr 2023.*

Auch im neuen Jahr sind wir wieder für Sie da,  
wenden Sie sich mit Ihren Anliegen gern an:

Tina Neumann (Vertriebsleitung)  
Mobil 0173 6547002

tina.neumann@druckhaus-bornade

Jacqueline Schenk (Projektverantwortliche)  
j.schenk@druckhaus-bornade



### Garantiert zukunftssicher: Ihre Karriere bei Alloheim



- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| Individualität ✓       | ✓ Professionalität    |
| Teamgeist ✓            | ✓ Gutes Arbeitsklima  |
| Spaß ✓                 | ✓ Weiterqualifikation |
| Flexible Arbeitszeit ✓ | ✓ Entwicklungschancen |

#### Wir suchen zum nächstmöglichen Zeitpunkt

- Pflegefachkräfte / Pflegehilfskräfte (w/m)
- Alltagsbegleiter (w/m)
- Ergotherapeut (w/m)



Wir dienen Ihrer  
Lebensqualität.

#### Seniorenzentrum Althen

Saxoniastraße 32  
04319 Leipzig-Althen  
Telefon: 034291 37519  
E-Mail: leipzig-althen@alloheim.de

[www.alloheim.de](http://www.alloheim.de)





## Tag des Ehrenamtes am 5. Dezember

### „Engagement kann nicht hoch genug geschätzt werden“

Zum Internationalen Tag des Ehrenamtes an diesem 5. Dezember weist der Verein brotZeit darauf hin, dass viele soziale Projekte ohne die Unterstützung von ehrenamtlich tätigen Menschen nicht durchgeführt werden könnten. Davon wäre auch das kostenlose Schulfrühstück betroffen, mit dem der Verein täglich 14.000 benachteiligte Kinder an 301 Schulen in Deutschland versorgt. Denn das Buffet mit 36 verschiedenen Lebensmitteln wird in einem einzigartigen generationsübergreifenden Projekt von Seniorinnen und Senioren vorbereitet, die sich ehrenamtlich engagieren. Insgesamt sind 1.662 von ihnen im Einsatz, um den Kindern auch zuzuhören, mit ihnen zu reden und auf Umgangsformen sowie Tischmanieren zu achten. „Sie sind echte Bezugspersonen für jene Grund- und Förderschüler geworden, die wir unterstützen“, sagt brotZeit-Vorstand Margarethe Schlemmer.

Sie ergänzt: „Wir sind sehr dankbar, dass sich diese Menschen ehrenamtlich für die Schwächsten in der Gesellschaft, für hungrige Kinder, einsetzen.“ Der Tag des Ehrenamtes sei ein guter Anlass, die Arbeit dieser Menschen, die nicht hoch genug geschätzt werden könne, einmal mehr zu würdigen. Der Fokus der Vereinsarbeit liege nicht nur auf der Kinder-, sondern auch auf der Seniorenförderung. „Viele Menschen im Ruhestand suchen eine sinnstiftende Aufgabe, und die finden sie in ihrer Unterstützung für benachteiligte Kinder.“

### Hintergrund

In Deutschland kommt laut Sonderauswertung der aktuellen IGLU-Studie jedes fünfte Kind ohne Frühstück zum Unterricht. Die Kernaufgabe des von der Schauspielerin Uschi Glas gegründeten Vereins besteht daher darin, diesen Schülern mithilfe der älteren Generation jeden Morgen ein ausgewogenes und kostenloses Essen zu ermöglichen.

pm brotZeit e. V.

### Weitere Informationen finden Sie unter:

[www.brotzeitfuer-kinder.com](http://www.brotzeitfuer-kinder.com)

Foto: ua\_Bob\_Dmyt\_ua



Foto: lauritep

### Stollen – Die Dresdner überzeugen

Pünktlich zur Adventszeit präsentiert die Stiftung Warentest ihre Untersuchungsergebnisse des beliebten Festtagsgebäcks.

18 rosinenhaltige Stollen wurden verkostet, in ihre Bestandteile

zerlegt und analysiert. Das Fazit: Tradition und Handwerk machen sich geschmacklich bemerkbar. Der Siegerstollen kommt aus Dresden und kostet neun Euro je Kilogramm.

Stollen sollte ausgewogen nach Rosinen, Orangeat und Zitronat schmecken. Noten von Rum, Mandel oder Vanille können das Ganze abrunden. Die Krume, so heißt das Innere von Backwaren, muss kräftig locker und eher mürbe sein. Darin überzeugen fünf Dresdner Stollen sowie ein Christstollen aus München. Alle sind handwerklich nach traditionellen Rezepten hergestellt.

Die ausführlichen Testergebnisse und welche Zutaten in einen echten Dresdner Stollen gehören, finden sich in der Dezember-Ausgabe der Zeitschrift test und unter [www.test.de/stollen](http://www.test.de/stollen).

Quelle: PM Stiftung Warentest



Foto: JZ68

## Im Studio fürs Schwitzen bezahlen?



### Bei uns bekommst Du sogar gutes Geld dafür!

Du willst sportlich aktiv sein? Bewegst Dich gern an der frischen Luft? Dann bewirb Dich bei uns als

## Fahrradkurier

zur Festeinstellung (40 Stunden pro Woche) oder auf Teilzeit (20 bis 30 Stunden pro Woche/keine geringfügige Beschäftigung).  
(Voraussetzung: PKW-Führerschein)

Sende Deine schriftliche Bewerbung an:  
Druckhaus Borna

z. Hd. Tilo Jacob • Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna  
oder per Mail an: [tilo.jacob@druckhaus-borna.de](mailto:tilo.jacob@druckhaus-borna.de)

### Ein-/Zweifamilienhaus gesucht

In Borsdorf verwurzelte Familie sucht großzügiges Ein-/Zweifamilienhaus (freistehend) mit einer Wohnfläche von mindestens 160 m<sup>2</sup> und einem Grundstück von mindestens 800 m<sup>2</sup>.

Wenn Sie Ihr Haus in gute Hände geben möchten, freuen wir uns über Ihren Anruf unter: 0157 71560338 oder 034291 382100 (privat – gern auch ohne Makler)





## Mit viel Spaß durch die Jahrhunderte



Bäckerduo Hörnchen und Brezel



Entdeckung des Kometen



Erna und Bauer Lindemann  
beim Dorfklatsch



Unsere Sekretärinnen  
(Fotos: Christine Damm)

Die Anspannung unter den Akteuren des Vereins „Panitzsch-er-leben“ spürte man am Nachmittag des 12. November 2022 förmlich knistern. Der Höhepunkt der seit einem Jahr von der Idee bis zur Umsetzung in unzähligen Stunden vorbereiteten Neuen Historischen Revue stand kurz bevor: Der Auftritt vor Publikum. Wieviele Leute werden in der Aula sein? Kommt das Programm gut an? Wird es sich lohnen haben?

All diese Bedenken waren ein paar Stunden später vom Tisch gewischt. Eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn sicherten sich die ersten Gäste ihre Plätze und kurz vor 18.00 Uhr wurden auch die Plätze auf der Galerie rar. Nun begannen die Sprünge durch die Zeit.

So war das Publikum dabei, als die berühmte Panitzscher Astronomin Maria Margaretha Kirch 1702 ihren Kometen C1702 H1 entdeckte, durfte den Postüberfall von 1993 erleben und dem Borsdorfer Gemeinderat bei seinen Beratungen zuschauen. Die vereinseigene Band agierte als musikalisches Bindeglied zwischen den einzelnen Sketchen. Selbst der „Mitarbeiter vom Bauhof“, der für den Bühnenaufbau zuständig war, bekam mehrfach Sonderapplaus. Erna und Bauer Lindemann mit seiner Ziege Margot tratschten wieder ausgiebig am Gartenzaun vom Tunnel für Einkaufswagen bis zum geplanten Spielcasino.

Schließlich gab es spannende Ausblicke in eine ferne Zukunft. Panitzsch bekommt den Zuschlag für die Austragung der Olympischen Disziplin Synchronschwimmen, für dessen Darbietung die Darsteller besonders viel Applaus erhielten. Im Intergalaktischen Grand Prix im Jahre 2122 sangen Costa Catastrophalis & Nana Muskatnuss, Brezel & Hörnchen sowie das Panitzscher Duo „Baccara“ um die besten Plätze.

In den Medien überschlugen sich im Jahr 2024 die Meldungen über Panitzschs fertiggestellte Parkbühne. So berichtete der Nachrichtensprecher von „Sender Panitzsch“ über Konzerte internationaler Größen wie Rolling Stones, Elton John, Bruce Springsteen ...



Bald beginnt die Vorstellung (Foto: Tatjana Schmidt)

Regisseur und Vereinsvorsitzender Matthias Schwarzmüller, der auch die Texte schrieb, war mit seinen Akteuren sehr zufrieden. Das aus Nah und Fern angereiste Publikum dankte mit stürmischem Beifall und spendete reichlich für den Verein und die Sanierung der Parkbühne.

Ein großes Dankeschön des Vereins gilt der Grundschule Panitzsch für den Raum, Tischlerei Fuhrig für die Kulissen, dem Bauhof Borsdorf für die Bereitstellung der Bühne, Bäckerei Hofmann für die Pausenverpflegung, Richard, Jonathan und Bodo an der Technik sowie allen Akteuren und Helfern auf und hinter der Bühne.

Eine Wiederholung der Revue sei nicht ausgeschlossen, war aus dem Vereinsvorstand zu erfahren.



Text: Christine Damm  
[www.panitzsch-er-leben.de](http://www.panitzsch-er-leben.de)  
[kontakt@panitzsch-er-leben.de](mailto:kontakt@panitzsch-er-leben.de)

HEIMATVEREIN  
BORSODORF e.V.

FROHE  
WEIHNACHTEN



### Der Heimatverein Borsdorf e. V.

wünscht allen Lesern und Freunden ein Frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Das Heimatmuseum Borsdorf ist letztmalig in diesem Jahr am Freitag, den 16.12.2022 von 15.00–18.00 Uhr geöffnet. Mit einer musikalischen Finissage endet die Sonderausstellung „Hans Blüthgen – ein Borsdorfer Architekt und Maler“.

Restexemplare des gleichnamigen Jahreskalenders 2023 können noch in der Borsdorfer Bahnagentur Meike Heinrich erworben werden.

Heimatverein Borsdorf e.V.  
[www@heimatverein-borsdorf.de](http://www@heimatverein-borsdorf.de)



# 2023 ● Erscheinungstermine des Borsdorfer Amtsblatt „VorSport“

Januar	Februar	März	April	Mai	Juni
<b>1</b> SO <small>Neujahr</small>	<b>1</b> MI	<b>1</b> MI	<b>1</b> SA	<b>1</b> MO <small>Tag der Arbeit 18</small>	<b>1</b> DO
<b>2</b> MO <small>1</small>	<b>2</b> DO	<b>2</b> DO	<b>2</b> SO	<b>2</b> DI	<b>2</b> FR <small>Redaktionsschluss 06</small>
<b>3</b> DI	<b>3</b> FR <small>Redaktionsschluss 02</small>	<b>3</b> FR	<b>3</b> MO <small>14</small>	<b>3</b> MI	<b>3</b> SA
<b>4</b> MI	<b>4</b> SA	<b>4</b> SA	<b>4</b> DI	<b>4</b> DO	<b>4</b> SO
<b>5</b> DO	<b>5</b> SO	<b>5</b> SO	<b>5</b> MI	<b>5</b> FR	<b>5</b> MO
<b>6</b> FR <small>Heilige Drei Könige Redaktionsschluss 01</small>	<b>6</b> MO <small>6</small>	<b>6</b> MO <small>10</small>	<b>6</b> DO <b>4</b> <small>Karfreitag</small>	<b>6</b> SA	<b>6</b> DI <small>23</small>
<b>7</b> SA	<b>7</b> DI	<b>7</b> DI	<b>7</b> FR	<b>7</b> SO	<b>7</b> MI <small>Fronleichnam</small>
<b>8</b> SO	<b>8</b> MI	<b>8</b> MI	<b>8</b> SA	<b>8</b> MO <small>19</small>	<b>8</b> DO
<b>9</b> MO <small>2</small>	<b>9</b> DO	<b>9</b> DO	<b>9</b> SO <small>Ostersonntag</small>	<b>9</b> DI	<b>9</b> FR
<b>10</b> DI	<b>10</b> FR	<b>10</b> FR <b>3</b>	<b>10</b> MO <small>Osternmontag 15</small>	<b>10</b> MI	<b>10</b> SA
<b>11</b> MI	<b>11</b> SA	<b>11</b> SA	<b>11</b> DI	<b>11</b> DO	<b>11</b> SO
<b>12</b> DO	<b>12</b> SO	<b>12</b> SO	<b>12</b> MI	<b>12</b> FR <b>5</b>	<b>12</b> MO <small>24</small>
<b>13</b> FR	<b>13</b> MO <small>7</small>	<b>13</b> MO <small>11</small>	<b>13</b> DO	<b>13</b> SA <small>Muttertag</small>	<b>13</b> DI
<b>14</b> SA	<b>14</b> DI <small>Valentinstag</small>	<b>14</b> DI	<b>14</b> FR	<b>14</b> SO	<b>14</b> MI
<b>15</b> SO	<b>15</b> MI	<b>15</b> MI	<b>15</b> SA	<b>15</b> MO <small>20</small>	<b>15</b> DO
<b>16</b> MO <small>3</small>	<b>16</b> DO	<b>16</b> DO	<b>16</b> SO	<b>16</b> DI	<b>16</b> FR <b>6</b>
<b>17</b> DI	<b>17</b> FR <b>2</b>	<b>17</b> FR	<b>17</b> MO	<b>17</b> MI	<b>17</b> SA
<b>18</b> MI	<b>18</b> SA	<b>18</b> SA	<b>18</b> DI <small>16</small>	<b>18</b> DO <small>Christi Himmelfahrt</small>	<b>18</b> SO
<b>19</b> DO	<b>19</b> SO	<b>19</b> SO	<b>19</b> MI	<b>19</b> FR	<b>19</b> MO <small>25</small>
<b>20</b> FR <b>1</b>	<b>20</b> MO <small>Rosenmontag 8</small>	<b>20</b> MO <small>Frühlingsanfang 12</small>	<b>20</b> DO	<b>20</b> SA	<b>20</b> DI
<b>21</b> SA	<b>21</b> DI <small>Fastnacht</small>	<b>21</b> DI	<b>21</b> FR	<b>21</b> SO	<b>21</b> MI <small>Sommeranfang</small>
<b>22</b> SO	<b>22</b> MI <small>Aschermittwoch</small>	<b>22</b> MI	<b>22</b> SA	<b>22</b> MO <small>21</small>	<b>22</b> DO
<b>23</b> MO <small>4</small>	<b>23</b> DO	<b>23</b> DO	<b>23</b> SO	<b>23</b> DI	<b>23</b> FR
<b>24</b> DI	<b>24</b> FR <small>Redaktionsschluss 03</small>	<b>24</b> FR <small>Redaktionsschluss 04</small>	<b>24</b> MO <small>17</small>	<b>24</b> MI	<b>24</b> SA
<b>25</b> MI	<b>25</b> SA	<b>25</b> SA	<b>25</b> DI	<b>25</b> DO	<b>25</b> SO
<b>26</b> DO	<b>26</b> SO	<b>26</b> SO <small>Beginn Sommerzeit</small>	<b>26</b> MI	<b>26</b> FR	<b>26</b> MO <small>26</small>
<b>27</b> FR	<b>27</b> MO <small>9</small>	<b>27</b> MO <small>13</small>	<b>27</b> DO	<b>27</b> SA	<b>27</b> DI
<b>28</b> SA	<b>28</b> DI	<b>28</b> DI	<b>28</b> FR <small>Redaktionsschluss 05</small>	<b>28</b> SO <small>Pfingstsonntag</small>	<b>28</b> MI
<b>29</b> SO		<b>29</b> MI	<b>29</b> SA	<b>29</b> MO <small>Pfingstmontag 22</small>	<b>29</b> DO
<b>30</b> MO <small>5</small>		<b>30</b> DO	<b>30</b> SO	<b>30</b> DI	<b>30</b> FR <small>Redaktionsschluss 07</small>
<b>31</b> DI		<b>31</b> FR		<b>31</b> MI	





# Die STADTJOURNALE

Informieren. Wirksam werben. Erfolgreich sein.

## Schulferien in Sachsen

Winterferien 13.02.–24.02. | Osterferien 07.04.–15.04. | Pfingstferien 19.05. | Sommerferien 10.07.–18.08. | Herbstferien 02.10.–14.10. | Weihnachtsferien 23.12.–02.01.

## Kontakt Borsdorfer Amtsblatt „VorOrt“

Tina Neumann (Vertriebsleitung) | Mobil 0173 6547002 oder 03433 207328 (Zentrale) | Fax 03433 207331  
E-Mail vor-ort@druckhaus-borna.de oder Tina.Neumann@druckhaus-borna.de

Jacqueline Schenk (Projektverantwortliche) | E-Mail j.schenk@druckhaus-borna.de

VorOrt

Juli	August	September	Oktober	November	Dezember
1 SA	1 DI 31	1 FR	1 SO	1 MI <i>Allerheiligen</i>	1 FR
2 SO	2 MI	2 SA	2 MO 40	2 DO	2 SA
3 MO 27	3 DO	3 SO	3 DI <i>Tag der Deutschen Einheit</i>	3 FR	3 SO <i>1. Advent</i>
4 DI	4 FR	4 MO 36	4 MI	4 SA	4 MO 49
5 MI	5 SA	5 DI	5 DO	5 SO	5 DI
6 DO	6 SO	6 MI	6 FR	6 MO 45	6 MI <i>Nikolaus</i>
7 FR	7 MO 32	7 DO	7 SA	7 DI	7 DO
8 SA	8 DI	8 FR 9	8 SO	8 MI	8 FR 12
9 SO	9 MI	9 SA	9 MO 41	9 DO	9 SA
10 MO 28	10 DO	10 SO	10 DI	10 FR 11	10 SO <i>2. Advent</i>
11 DI	11 FR 8	11 MO 37	11 MI	11 SA <i>Martinstag</i>	11 MO 50
12 MI	12 SA	12 DI	12 DO	12 SO	12 DI
13 DO	13 SO	13 MI	13 FR 10	13 MO 46	13 MI
14 FR 7	14 MO 33 <i>Maria Himmelfahrt</i>	14 DO	14 SA	14 DI	14 DO
15 SA	15 DI	15 FR	15 SO	15 MI	15 FR
16 SO	16 MI	16 SA	16 MO 42	16 DO	16 SA
17 MO 29	17 DO	17 SO	17 DI	17 FR	17 SO <i>3. Advent</i>
18 DI	18 FR	18 MO 38	18 MI	18 SA	18 MO 51
19 MI	19 SA	19 DI	19 DO	19 SO	19 DI
20 DO	20 SO	20 MI	20 FR	20 MO 47	20 MI
21 FR	21 MO 34	21 DO	21 SA	21 DI	21 DO
22 SA	22 DI	22 FR	22 SO	22 MI <i>Buß- und Bettag</i>	22 FR <i>Winteranfang</i>
23 SO	23 MI	23 SA <i>Herbstanfang</i>	23 MO 43	23 DO	23 SA
24 MO 30	24 DO	24 SO	24 DI	24 FR <i>Redaktionsschluss 12</i>	24 SO <i>4. Advent / Heiligabend</i>
25 DI	25 FR <i>Redaktionsschluss 09</i>	25 MO 39	25 MI	25 SA	25 MO <i>1. Weihnachtstag 52</i>
26 MI	26 SA	26 DI	26 DO	26 SO <i>Totensonntag</i>	26 DI <i>2. Weihnachtstag</i>
27 Do	27 SO	27 MI	27 FR <i>Redaktionsschluss 11</i>	27 MO 48	27 MI
28 Fr <i>Redaktionsschluss 08</i>	28 MO 35	28 DO	28 SA	28 DI	28 DO
29 SA	29 DI	29 FR <i>Redaktionsschluss 10</i>	29 SO <i>Beginn Winterzeit</i>	29 MI	29 FR
30 SO	30 MI	30 SA	30 MO 44	30 DO	30 SA
31 MO 31	31 DO		31 DI <i>Reformationstag</i>		31 SO <i>Silvester</i>



## Gesundheit im Stresstest

### Wie man ohne Beschwerden durch die festliche Zeit kommt

So schön Weihnachten auch ist, die festliche Zeit bringt doch einige Belastungen mit sich – ganz besonders für die Gesundheit. Geschenkejagd, Jahresabschlüsse und Feiertagsvorbereitungen fordern die Kräfte. Weihnachtsmarktbesuche mit Glühwein und Würstchen, Plätzchengenuss sowie üppige Festmähler setzen den Verdauungsapparat unter Druck – und die winterlichen Temperaturen befördern die nächste Erkältungswelle. Ein echter Stresstest für Körper und Seele. Apotheker Dirk Vongehr aus Köln rät darum, sich entsprechend auf die Feiertage vorzubereiten: „Schon im Vorfeld sollte man versuchen, den Stress zu reduzieren. Die Menschen projizieren oft zu viel in die Weihnachtszeit hinein. Alles soll perfekt sein.“

#### Von Schlafstörungen bis Magen-Darm-Probleme

Die Folge ist, dass ständig die Gedanken rotieren. Selbst in der Nacht überlegen wir, was noch alles zu erledigen ist. „Das

sorgt vermehrt für Schlafprobleme“, weiß der Experte auch von seinen

Kunden in den Linda Apotheken. Er empfiehlt, sich eine Liste zu schreiben und diese nach und nach abzarbeiten. So behält man den Überblick und bleibt gelassener. „Wer nicht zur Ruhe kommt, kann dann beispielsweise mit einem Melatonin-Produkt das Einschlafen erleichtern“, so Dirk Vongehr. Das körpereigene Hormon wirke natürlich und mache nicht abhängig. Aus Rücksicht auf Magen und Darm gilt es, beim Genießen nicht zu übertreiben. Glühwein, haufenweise Plätzchen und Braten rächen sich oft schnell – hier hilft etwas Mäßigung. Vorab können Magentropfen mit Bitterstoffen oft für bessere Verträglichkeit sorgen. Und wenn es doch einmal zu viel war, kann ein Mittel gegen Sodbrennen lindern, wie der Apotheker erklärt. Er erinnert auch daran, sich vor dem Fest rechtzeitig Rezepte für dringend benötigte Medikamente – Stichwort Dauermedikation – zu besorgen und sie einzulösen, da viele Arztpraxen bis ins neue Jahr hinein geschlossen haben.

#### Die Hausapotheke aufrüsten

Nicht zuletzt ist es wichtig, die Hausapotheke einmal durchzuchecken. Hier kann der Apotheker mit Rat und Tat zur Seite stehen – eine qualifizierte Anlaufadresse in Wohnortnähe findet man unter [www.linda.de](http://www.linda.de). Enthalten sein sollte auf jeden Fall Verbandsmaterial, Desinfektionsmittel und Brandsalbe, denn die vielen Kerzen und Kochaktivitäten können leicht zu kleinen Unfällen führen. „Auch die üblichen Präparate gegen Erkältungen, Schmerzen und Fieber dürfen nicht fehlen“, ergänzt Vongehr. In Notfällen sollte man nicht lange zögern und bei Verdacht auf schwere Erkrankungen wie Herzinfarkt oder Schlaganfall den Notarzt rufen. Bei kleineren Zwischenfällen gibt es Hilfe in der nächsten Apotheke, die an den Feiertagen Notdienst hat.

djd (Foto: djd/Linda/Getty Images/Sebastian Gauert)



#### Mehr Anziehungskraft dank schönem Haar

Schönes, volles Haar ist keine Selbstverständlichkeit, viele sehnen sich vergeblich danach. Wie Stoffwechselexperten wissen, tragen moderne Lebensgewohnheiten dazu bei, dass der Körper dem Haarboden Mineralstoffe entzieht, um Defizite im Säure-Basen-Haushalt auszugleichen.

Nähere Informationen gibt es unter [www.p-jentschura.com](http://www.p-jentschura.com) sowie im Ratgeber „Natürlich schöne Haare“, der kostenfrei angefordert werden kann.

Um die gestörte Säure-Basen-Balance wiederherzustellen, kann die Zufuhr von Mineralien, ätherischen Ölen und Kräuterextrakten sinnvoll sein, wie sie etwa in Skalpuro enthalten sind. Das basische Gel zur Tiefenreinigung der Kopfhaut kann die Durchblutung fördern, den Abtransport von gelösten Schadstoffen beschleunigen und dem Haar Spannkraft und Volumen verleihen.



djd (Foto: djd/Jentschura International)

Herzlichen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

Wir wünschen **Frohe Weihnachten** sowie ein gesundes, gehörvolles und glückliches neues Jahr!

Cornelia Hahn  
Hörakustikmeisterin




**hörakustik**  
Cornelia Hahn

Hörakustik Cornelia Hahn  
Riesaer Straße 162  
04319 Leipzig  
Tel. 0341 87079990  
info@hoerakustik-hahn.de  
www.hoerakustik-hahn.de

**DigniCare**  
Ihr ambulanter Pflegedienst

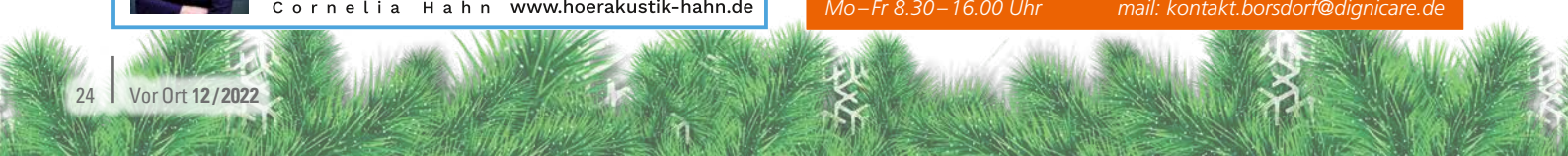
Dignicare Pflege GmbH  
Pflegedienst Borsdorf  
Bahnhofstraße 24  
04451 Borsdorf

*Wir wünschen unseren Patienten und deren Angehörigen ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr!*

[www.dignicare.de](http://www.dignicare.de)

**Ansprechpartner**  
Alexander Bernhardt  
**Bürozeiten**  
Mo–Fr 8.30 – 16.00 Uhr

fon: 03 42 91 -2 05 07  
fax: 03 42 91 -2 07 70  
mail: kontakt.borsdorf@dignicare.de







## Erkältung

### Wenn es die ganze Familie erwischt

Gerade in der dunklen Jahreszeit ist unser Körper besonders gefordert und Erkältungsviren finden perfekte Bedingungen, um sich im Organismus einzunisten. Denn die Durchblutung unserer Schleimhäute kann sich bei Kälte verschlechtern und das Immunsystem ist im Winter durch den Wechsel zwischen warmen, trockenen Innenräumen und kalten Außentemperaturen zusätzlich belastet.

Die Ursache für eine Erkältung sind Viren, in den meisten Fällen Rhinoviren. Die Krankheitserreger werden über eine Tröpfchen- oder Schmierinfektion übertragen. Ein einziger Nieser katapultiert sie mit einer Geschwindigkeit von etwa 900 Stundenkilometer quer durch einen Raum und verbreitet Tausende von Erregern. Atmen andere Menschen diese ein, können sie ebenfalls erkranken.

Ist ein Familienmitglied erkrankt, erwischt es in der Regel auch schnell die anderen. Kopf- und Gliederschmerzen sowie eine allgemeine Mattheit machen sich breit. Bestmögliche Unterstützung erhält der Körper durch natürliche Wirkstoffe. Sie helfen dem Körper schonend, Beschwerden zu mildern, schnell wieder durchatmen und besser durchschlafen zu können.

#### Einreiben, baden und inhalieren

Bewährt haben sich die hochwirksamen, wertvollen Wirkstoffe von Eucalyptus, Kiefernadel, Menthol und Campher im Arzneimittel Pinimenthol. Die hochkonzentrierten Öle gibt es als Erkältungsbad und Erkältungssalbe in der Apotheke. Für Kinder ab zwei Jahren empfiehlt sich das besonders sanfte Erkältungsbalsam mild. Richtig inhalieren leicht gemacht – mit dem praktischen Inhalator zur Erkältungssalbe kein Problem für Kinder ab 6 Jahren. Balsam, Salbe, Bad, Inhalator – insgesamt umfasst das Sortiment fünf Produkte für die ganze Familie.

Allen gemeinsam – sanfte Lindernung von Beschwerden, damit die Nase wieder frei wird und das Atmen leichter fällt.

akz-o



Foto: djid/Sanofi/Getty Images/Halfpoint Images

#### Was unterscheidet Grippe und Erkältung? Wie kann ich mich schützen?

Für die Wintersaison 2022/23 erwarten Fachleute deutlich mehr Grippeinfektionen als in den vergangenen Jahren. Darauf deuten auch Erfahrungen aus Australien hin, wo es bereits eine schwere Grippewelle gab. Um sich bestmöglich schützen zu können, sollte jeder gut über die Erkrankung informiert sein.

Antworten auf wichtige Fragen:

- **Ist die Grippe nur eine schwere Erkältung?**  
Nein. Die Grippe kann lange dauern und schwere Komplikationen verursachen.
- **Helfen Antibiotika gegen die Grippe?**  
Nein. Antibiotika wirken nur gegen Bakterien, die Grippe wird von Viren ausgelöst.
- **Wie kann eine Grippeimpfung schützen?**  
Mit einer Grippeimpfung sinkt das Risiko von schweren Verläufen.
- **Warum sollte die Impfung jährlich stattfinden?**  
Da Grippeviren sich stets verändern, muss der Schutz jährlich mit angepassten Impfstoffen erneuert werden.
- **Kann eine Impfung Grippe auslösen?**  
Nein, denn die gängigen Impfstoffe enthalten keine vermehrungsfähigen Viren.
- **Wann ist der ideale Zeitpunkt für die Grippeimpfung?**  
Zwischen Oktober und Mitte Dezember, aber sie ist bis ins Frühjahr hinein sinnvoll.

djd



## MEDIZINTECHNIK MORSHECK

Sanitätshaus · Rehathechnik · Orthopädietechnik

#### Wir bieten Ihnen unter anderem:

Versorgung von Wunden durch qualifizierte Wundschwestern sowie Beratung zu enteraler Ernährung im Hausbesuch

#### Unsere Öffnungszeiten:

Mo, Di, Mi, Fr 7.30–16.00 Uhr | Do 7.30–17.30 Uhr  
Hausbesuche nach Vereinbarung  
**23.12.** 7.30–12.00 Uhr | **27.–30.12.** 9.00–15.00 Uhr

Wir wünschen unseren Kunden ein  
frohes Fest und ein gesundes 2023!



© Fotolia

Riesaer Str. 143  
04319 Leipzig

Tel. 0341 25692055  
Fax 0341 25692056



# Hörminderung – erste Anzeichen

Im Allgemeinen entwickelt sich eine Hörminderung sehr langsam über viele Jahre. Oft werden die Auswirkungen erst nach Jahren bemerkt. Für die Betroffenen ist es schwer zu erkennen, ob sie tatsächlich unter einer Hörminderung leiden. Familie, Freunde und Kollegen sind oft die Ersten, denen auffällt, dass etwas nicht stimmt. Für eine fortschreitende Hörminderung gibt es jedoch klare Anzeichen: Telefongespräche werden nicht klar verstanden. Die Familie beschwert sich, dass die Lautstärke von Fernseher oder Radio zu hoch ist. Es fällt schwer, Unterhaltungen in einem Restaurant zu folgen oder wenn es auf der Straße laut ist. Bei Familienfeiern oder anderen Partys tritt schnell Erschöpfung ein, weil Hören zur Anstrengung geworden ist.

All die typischen Zeichen für einen Hörverlust sind kein Grund zur Sorge! Wir bieten viele Mittel und Wege, um etwas gegen eine Hörminderung zu tun.

Je früher etwas gegen den Hörverlust getan wird, desto besser. Gerade zu Beginn einer Hörminderung helfen Hörgeräte, die für das Hören verantwortlichen Areale im Gehirn aufrechtzuerhalten. Je länger der Hörverlust hingenommen wird, desto mehr kann das Hören und Verstehen verlernt werden.



- verringerte Gedächtnisleistung
- geringere Bereitschaft, Neues zu entdecken
- verminderte Leistung im Beruf
- geringere Anerkennung durch andere
- Gereiztheit, Stress und Depressionen
- Rückzug aus dem sozialen Leben und Isolation



Hörminderungen können ihre Ursachen in allen Teilen des Ohrs haben. Funktionsstörungen des Außen- oder Mittelohrs lassen sich im Allgemeinen durch Medikamente oder Operationen behandeln. Allerdings sind viele Hörminderungen auf Funktionsstörungen oder Schäden im Innenohr zurückzuführen. Mit modernen Hörgeräten können die meisten Schäden des Innenohrs kompensiert werden.

Die regelmäßige Durchführung eines Hörtests hilft dabei, Hörprobleme schon im Entstehen zu bemerken. Je früher die Schwerhörigkeit erkannt wird, desto leichter ist es, sie zu beheben.

Sehen Sie einen Hörtest daher wie andere Vorsorgeuntersuchungen an. Machen Sie einen kurzen, unverbindlichen und kostenlosen Hörtest, um möglichst zeitig einer Beeinträchtigung Ihrer Gesundheit entgegenzuwirken.

### Mögliche Auswirkungen einer Hörminderung:

- verringerte Aufmerksamkeit
- vermindertes Sprachverstehen
- Probleme in der Kommunikation mit anderen

Helfer Hörsysteme berät Sie kompetent – damit Generationen sich verstehen!

*Helfer Hörsysteme*  
[www.helfer-hoersysteme.de](http://www.helfer-hoersysteme.de)



**Muldentalkliniken**  
Unternehmensgruppe



Wir wünschen all unseren Patienten, Klienten und Wegbegleitern eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gesundes neues Jahr!



[www.muldentalkliniken.de](http://www.muldentalkliniken.de)



Muldentalkliniken



Soziale Dienste Muldental



Servicegesellschaft Muldental



# HELFER HÖRSYSTEME

## IHR HÖRAKUSTIKER – WIR MACHEN HÖREN

Wir wünschen allen Lesern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und glückliches neues Jahr.



### Wir Hörakustiker empfehlen:

Gönnen Sie sich die unverbindliche Erprobung moderner Hörsysteme – nur so werden Sie die großen Vorteile und die Verbesserung Ihrer Lebensqualität spüren.

Hörverlust kommt meistens schleichend. Die weit verbreitete Annahme, das Gehirn kann besser trainiert werden, wenn mit der Anpassung von Hörgeräten gewartet wird, ist ein Irrglaube. Das Gegenteil ist der Fall! Unversorgter Hörverlust verursacht durch das Ausbleiben wichtiger Reize eine immer stärkere Hörentwöhnung. Ein Leben lang antrainierte Fähigkeiten in der Reizverarbeitung gehen rasant verloren. Zusätzlich sorgen Vermeidungsstrategien („da gehe ich nicht mehr hin, ich verstehe ja sowieso nichts“) für eine nachlassende Lebensqualität, oft mit selbstgewählter gesellschaftlicher Ausgrenzung. Einsamkeit ist leider häufig die Folge.

### Unser Tipp:

**Starten Sie mit gutem Vorsatz ins neue Jahr!**

**Machen Sie etwas für Ihr Gehör.**



# HELFER

## HÖRSYSTEME

[WWW.SO-KLINGT-DAS-FEST.DE](http://www.so-klingt-das-fest.de)

ZENTRALE **WURZEN**: JACOBSSGASSE 17 • TEL.: 03425/852286  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 9-18 UHR • SA. NACH VEREINBARUNG

FILIALE **WURZEN**: BADERGRABEN 12 • TEL.: 03425/8530414  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 8.30-13 UHR • MO./DI. 14-18 UHR  
DO. 13.30-16 UHR

FILIALE **NAUNHOF**: MARKT 5 • TEL.: 034293/558757  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 9-13 UHR • MO./DI./DO. 14-18 UHR

FILIALE **GROITZSCH**: BREITSTR./ECKE SCHULGASSE  
TEL.: 034296/744640  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO./DI./DO. 9-15 UHR • MI. 9-18 UHR







### Gastgeben auf Schweizer Art

Für viele ist es die schönste Zeit des Jahres. Zumindest in der Vorstellung, in der man mit seinen Gästen am Tisch eines selbst geplanten Fünf-Gänge-Menüs sitzt. Die Realität sieht oft anders aus: Stress und Perfektionismus sorgen nicht gerade für besinnliche Stimmung. Was ist als Gastgeber/in eigentlich wichtig? Freude und Zeit für die Gäste. Die gute Nachricht: Lebensfreude braucht kein Silbertablett. Manchmal reicht ein Holzbrett, Fonduepotf oder Raclette für gemeinsame, entspannte und stilvolle Feiertage auf Schweizer Art.

Das Verlangen nach Entschleunigung ist bei Schweizer Käse tief verankert und nennt sich: Das Gute leben. Die wertvollen Dinge sind einfach und unverfälscht, nicht ohne Grund sind Schweizer Käsefondue und Raclette die Nationalgerichte der Schweiz. Auch eine Schweizer Käseplatte ist ein typischer Schweizer Lifehack, um die Feiertage in kulinarischer Hinsicht stilvoll, aber stressfrei zu genießen.

Der Klassiker, das Fondue „moitié-moitié“ besteht je zur Hälfte aus Le Gruyère AOP und Vacherin Fribourgeois AOP. Ein Schweizer Tipp aus allen Regionen: Das Fondue am besten in 8er-Form rühren, das verhindert, dass der Käse in der Mitte ankocht.

Es gibt zwei Sorten von Schweizer Raclette: Walliser Raclette AOP und Raclette Suisse. Raclette Suisse wird noch nach altem Rezept mit handwerklichem Können in vielen Regionen am Alpenkamm hergestellt. Walliser Raclette AOP wird ausschließlich im Kanton Wallis aus Rohmilch hergestellt.

spp-o (Foto: Käse aus der Schweiz/spp-o)

## Verschollen und wiederentdeckt

### Ein besonderes Rezept aus Sachsen

Wo kommt der Glühwein her? Eine Spur führt ins sächsische Elbtal, wo der Wein seit über 850 Jahren die Landschaft und das Leben prägt. Ein Höhepunkt der Region ist Schloss Wackerbarth. Hier suchte August Raugraf von Wackerbarth im Dezember 1834 nach einem Getränk, das die Kälte vergessen macht und das Herz erwärmt. Er fügte exotische Gewürze in weißen Wein – und erhitzte die Flüssigkeit. Lange verschollen, wurde sein Rezept erst Ende 2013 wiederentdeckt und von den Radebeuler Winzern behutsam an den heutigen Geschmack angepasst: Das genussvolle Ergebnis ist heute unter dem Namen „Wackerbarths Weiß & Heiß“ über die Grenzen des Elbtals hinaus bekannt und rundet auch auf Europas erstem Erlebnisweingut den romantischen Winterzauber kulinarisch ab. Alle Infos: [www.schloss-wackerbarth.de](http://www.schloss-wackerbarth.de). *djd*

### Glühwein-Rezept des Raugrafen von Wackerbarth

#### Zutaten für eine Dresdner Kanne (0,93 Liter):

4 Loth Zimet-Puder | 2 Loth Ingwer | 1 Loth Anis-Körner | 1 Loth Galganat (Granatapfel) | 2 Loth Muskatnüsse | 1 Loth Kardamom | 1 Gran Safran  
(1 Loth = 14 Gramm; 1 Gran = 1/2 Gramm)

Erhitze, mische und seihe es und munde es mit Honig und Zucker ab!

*djd (Foto: djd/Schloss Wackerbarth/Martin Förster)*



 Zum Weihnachtsfest  
glänzende Geschenke  
bei

**Uhren - Schmuck Möbius**  
Brandis • Hauptstraße • Tel.: 034292 73335

*Eine frohe und gesunde  
Weihnachtszeit sowie einen guten  
Rutsch ins Jahr 2023.*

Ihre Blumenboutique in Borsdorf

**Blütenzauber**  
Inh. Juliane Hempel

Wir wünschen frohe  
Weihnachten und einen  
guten Start ins Jahr 2023!

Telefon: 034291 3150-40  
Öffnungszeiten: Mo - Fr: 08:00 - 18:00 Uhr  
Sa: 08:00 - 12:00 Uhr | So: 09:00 - 11:00 Uhr

[www.bluetenzauber-borsdorf24.de](http://www.bluetenzauber-borsdorf24.de)





## Weihnachtsgeschenke mit Köpfchen

Für viele Menschen wird es langsam eng. Alles wird deutlich teurer, die Energiepreise gehen durch die Decke. Vor allem zu Weihnachten bereitet es manchen Menschen Kopfzerbrechen, bei den hohen Preisen Geschenke für ihre Lieben auszuwählen. Dabei gibt es eine sehr gute und mehr als sinnvolle Alternative zu teuren Neuprodukten: Wer secondhand kauft, kommt nicht nur günstiger an sein Wunschprodukt, sondern tut gleichzeitig etwas für die Umwelt. Und wer seine gebrauchten Dinge verkauft, spült wieder Geld in die Haushaltskasse.

Das sollten Käufer wissen: Privatverkäufe unterliegen keinem Umtausch- oder Rückgaberecht.

Schriftliche Vereinbarungen sind daher für beide Parteien wichtig. Und das geht einfacher als gedacht: Quittungsbuch und Stift einstecken und den Kauf quittieren. Mit den rechtssicheren Quittungen vom Formularexperten Avery Zweckform sind beide Parteien auf der sicheren Seite. Die mit dem Blauen Engel zertifizierten Recycling-Quittungen sind zudem nachhaltig. Muster-Kaufverträge für den privaten Verkauf gebrauchter E-Autos und E-Bikes gibt es übrigens auch ([www.avery-zweckform.com](http://www.avery-zweckform.com)).

spp-o (Foto: Avery Zweckform/spp-o)



Noch keine Geschenkidee  
zu Weihnachten?

Verschenken Sie doch einen Gutschein  
für einen Kurzurlaub im  
4\* Ferienresort LAGOVIDA.

LAGOVIDA – Das Ferienresort am Störnthaler See  
 Hafenstraße 1 · 04463 Großpösna · Telefon: 03 42 06 - 77 50  
 E-Mail: [info@lagovida.de](mailto:info@lagovida.de) · [www.lagovida.de](http://www.lagovida.de)



### Eine gute Tat zu Weihnachten

Die Weihnachtszeit ist für viele Menschen ein Anlass für gute Taten – gern werden gemeinnützige Organisationen mit einer Spende unterstützt. Unter dem Motto „Stecken Sie andere mit Ihrer Tierliebe an“ zeigt die Welttierschutzgesellschaft darüber hinaus eine weitere Möglichkeit des Helfens auf: eine eigene Spendenaktion im Freundes- oder Kolleg/innen-Kreis.

„Kleine Geschenke erhalten die Freundschaft“, heißt es zu Recht: Eine schöne Möglichkeit ist es daher, um Spenden für einen gemeinnützigen Zweck statt um materielle Geschenke zu bitten. Im Dialog mit der Organisation der Wahl lässt sich zum Beispiel ein Stichwort festlegen, das bei jeder Überweisung angegeben werden kann. So wird der Erfolg der eigenen Spendenaktion auch messbar.

Aussortierte Kleidung, alte Elektronikartikel oder selbst hergestellte Handwerkskunst? Wer solche Artikel zum Beispiel im Bekanntenkreis oder auf Onlineportalen zum Verkauf anbietet, kann dies mit dem Hinweis versehen, dass ein Teil der Erlöse an eine Organisation gespendet wird. So generieren Sie wertvolle Hilfe und erhöhen möglicherweise auch die Bereitschaft von Interessierten für Ihre Artikel. Für Fragen zu Ihrer eigenen Spendenaktion zugunsten der Welttierschutzgesellschaft kontaktieren Sie gern den Verein. Die gemeinnützige Organisation bietet Tierhilfe durch mehr als 30 Projekte weltweit für Streuner-, Nutz- und Wildtiere.

**Weitere Informationen:** [www.welttierschutz.org/helfen](http://www.welttierschutz.org/helfen).

spp-o (Foto: [pexels.com](http://pexels.com)/[pixabay.com](http://pixabay.com)/[akz-o](http://akz-o))

## RÄUMUNGSVERKAUF

Jetzt 30% auf alles\*

\*gilt nur für Lagerware

Haus der 1000 Trauringe

## Juwelier Bernhardt

Wurzen am Markt  
Tel.: 03425 818672

geht in Rente und  
sagt Tschüss





# WANN? WAS? WO?

Veranstungstipps im Dezember 2022 / Januar 2023

## Dezember / Januar



### Weihnachtsbaum-(-selber)schlagen

**18.12. | 09.00 – 14.30 Uhr**

Revier Leipzig-Süd, 04463 Großpösna (Zufahrt über Mühlenweg in Großpösna, Anfahrt ab Waldeingang ausgeschildert. Bitte Handsäge mitbringen.) Wählen Sie sich auf der Fläche nach Ihren individuellen Wünschen eine ohne Düng- und Pflanzenschutzmittel aufgewachsene Blaufichte aus und schlagen sie selber. Es gibt eine Imbissversorgung vom Grill oder am Lagerfeuer. Mit waldpädagogischen Angeboten soll darüber hinaus den kleinsten Besuchern der Wald und seine Bewohner näher gebracht werden.

*Veranstalter/Ansprechpartner:*  
Sachsenforst, Forstbezirk Leipzig  
Heilemannstraße 1, 04277 Leipzig  
Daniel Kraft, Tel.: 0341 8608024  
E-Mail: leipzig.poststelle@smekul.sachsen.de

**18.12. 10.00 – 15.00 Uhr**

Revier Leipzig, 04564 Böhlen  
In der Weihnachtsbaumkultur Böhlen können Sie sich Ihren Weihnachtsbaum aussuchen und selber schlagen. Dort wird eine Imbissversorgung, ob vom Grill oder am Lagerfeuer, durch die Förster organisiert. Mit waldpädagogischen Angeboten soll darüber hinaus den kleinsten Besuchern der Wald und seine Bewohner näher gebracht werden.

*Veranstalter/Ansprechpartner:*  
Sachsenforst, Forstbezirk Leipzig  
Heilemannstraße 1, 04277 Leipzig  
Daniel Kraft, Tel.: 0341 8608024  
E-Mail: leipzig.poststelle@smekul.sachsen.de

**Weitere Informationen und Termine finden Sie unter:**  
[www.sbs.sachsen.de/weihnachtsbaeume-7789.html](http://www.sbs.sachsen.de/weihnachtsbaeume-7789.html)

Quelle: Staatsbetrieb Sachsenforst

**17.12. | 15.00 Uhr**

**Adventsmusik mit den Partheplautzern**  
Vorweihnachtliche Musik, für gastronomische Leckereien sorgt der Schulförderverein  
Grundschule Panitzsch

**20.12. | 18.00 Uhr**

**Weihnachtswunder**  
Musikalisch-literarischer Abend des Freien Gymnasiums Borsdorf  
Kirche Borsdorf

**24.12. | 16.00 Uhr**

**Turbblasen**  
Freies Gymnasium Borsdorf

**31.12. | 22.00 Uhr**

**„Sehnsucht und Harmonie“**  
Silvesterkonzert in Beucha  
Weitere Informationen zu dieser Veranstaltung erhalten Sie auf Seite 31.  
Bergkirche Beucha

**07.01.2023 | 10.00 – 13.00 Uhr**

**Tag der offenen Tür**  
Freies Gymnasium Borsdorf

**10.01.2023 | 10.00 – 12.00 Uhr**

**Beratung zum Thema Häusliche Pflege**  
mit Frau Herrmann PDL  
BrandisTreff, Markt 13, Brandis

**13.01.2023 | 19.00 Uhr**

**... auf dem Jakobsweg**  
Karen Kriegel-Bunk – Erlebnisse und Erfahrungen auf dem Camino del Norte  
Eintritt ist frei.  
Musikarche Brandis,  
Grimmaischer Platz 8–10

**18.01.2023 | 20.00 Uhr**

**Lieber alt & frisch als jung & verdorben**  
SanftWut-Programm von und mit Uta „Moni“ Serwuschok und Thomas „Manni“ Störell;  
Förderverein der Oberschule Brandis  
Eintritt wird erhoben.  
Oberschule Brandis, Poststraße 20

**21.01.2023 | 17.00 Uhr**

**Neujahrsfeuer**  
Feuerwehr Beucha  
Feuerwehrgerätehaus Beucha

**27.01.2023 | 16.00 – 19.00 Uhr**

**Tag der offenen Tür**  
Gymnasium Brandis, Schulstraße 3

**28.01.2023 | 17.00 Uhr**

**Neujahrsfeuer (Feuerschalen)**  
Feuerwehrverein und Feuerwehr Brandis  
Feuerwehrhaus Brandis

Termin- u. Programmänderungen vorbehalten. Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht.  
Alle Angaben ohne Gewähr. Bei allen Veranstaltungen gelten die aktuellen Corona-Regeln!

### Aus der Region – und aus nachhaltiger Erzeugung

#### Vier Tipps: Darauf sollte man beim Kauf eines Weihnachtsbaumes achten

Für viele Familien zählt das gemeinsame Aussuchen und spätere Schmücken des Weihnachtsbaumes zu einem beliebten Weihnachtsritual. PEFC Deutschland gibt vier wichtige Tipps für den Kauf eines Baumes:

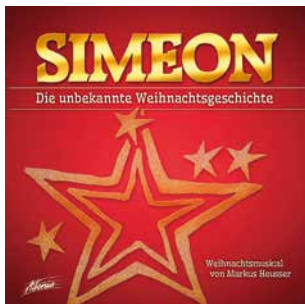
1. Ein natürlich gewachsener Weihnachtsbaum hat eine deutlich bessere Ökobilanz als ein Kunststoffbaum.
2. Um das Klima zusätzlich zu schonen, sollte man seinen Weihnachtsbaum so regional wie möglich kaufen, etwa direkt beim Forstbetrieb oder auf den Höfen der Erzeuger.
3. Der Baum sollte aus nachhaltiger Erzeugung stammen. Zertifizierte Forstbetriebe findet man etwa unter [www.pefc.de/weihnachtsbaeume](http://www.pefc.de/weihnachtsbaeume).
4. Weihnachtsbäume im Topf sind eine schöne Idee, in der Praxis jedoch kaum empfehlenswert.

djd





## Simeon – Ein Weihnachts-musical für die ganze Familie



Simeon – so lautet der Titel des diesjährigen Weihnachts-musicals das die Freie evangelische Gemeinde am 24. Dezember im Rahmen ihres Familiengottesdienstes im CVJM-Haus Brandis, Zeititzer Weg 16 auf-führt. Simeon ist vielen unbekannt, dabei gehört er mindestens genauso zur Weihnachtsgeschichte, wie die Weisen aus dem Morgenland. Kommen Sie vorbei und lernen Sie Simeon und seinen Bezug zur Weihnachtsgeschichte kennen. Lassen Sie sich inspirieren und auf den Heiligen Abend und das Weihnachtsfest einstimmen. Los geht es 16.00 Uhr im CVJM-Haus Brandis.

## „Sehnsucht und Harmonie“

### Silvesterkonzert in Beucha

Zum Jahresausklang lädt die Kirchengemeinde Beucha-Albrechtshain zum traditionellen Konzert am Silvesterabend in die Beuchaer Bergkirche ein. Das Trio „Frauenrausch“ – zwei Sängerinnen und eine Künstlerin an den Tasteninstrumenten – bezaubert mit ihrem exzellenten musikalischen Können und bietet klassische Unterhaltung auf höchstem Niveau.



Unter dem Titel „Sehnsucht & Harmonie“ präsentiert das Trio ihr neuestes Programm mit schwungvollen, melancholischen und romantischen Klängen vom Barock bis zur Moderne. Sie hören Werke von Georg Friedrich Händel, Antonio Vivaldi, Engelbert Humperdinck, und Felix Mendelssohn-Bartholdy.

Die drei Künstlerinnen vom Trio Frauenrausch sind in der internationalen Konzert- und Opernwelt zu Hause: Jana Büchner – Sopran, Anna-Maria Tietze – Mezzosopran und Sarah Stamboltsyan am Cembalo und der Orgel. Lassen Sie sich zum Jahresausklang von ihrer Musik bezaubern!

Das Konzert beginnt 22.00 Uhr. Ein Eintritt wird erhoben.

## Tanzschule LEBENS GARTEN

Tanz • Bewegung • Körperbewusstsein • Entspannung

Do,	5.1.23	20:00	Tanzkreis/Folgen
Mo,	16.1.23	19:30	Gesellschaftstanz Anfänger
Mo,	16.1.23	20:30	Tanzkreis/Tanzhaltung, Körperbewußtsein
Do,	5.1.23	17:30	Zhineng Qi Gong Beginner
Mo,	16.1.23	19:30	Zhineng Qi Gong Beginner

### Kontakt:

Dorothea Heger

0172 6429055 • info@tanzschule-lebensgarten.de  
www.tanzschule-lebensgarten.de

### The 12 Tenors – The Power of 12

– Anzeige –

Einzigtages Konzert am 6. April 2023 im Gewandhaus Leipzig



Zwölf internationale Topsänger, zwölf einzigartige Stimmen und eine Bühnenpräsenz, die Sie in Ihren Bann ziehen wird! „The Power of 12“, das Motto der Tournee 2022/23, könnte die „12 Tenors“ nicht passender beschreiben. Seit mehr als 13 Jahren gelten sie als eine der erfolgreichsten Tenorformationen der Welt. Stimmgewaltig und charmant begeistern sie ihr Publikum auf Konzerten in Europa, China, Japan und Südkorea. Ihre Show ist eine Zeitreise durch die Musikgeschichte, voller Emotionen, voller Überraschungen. Modernes Boygroup-Feeling trifft auf klassische Traditionen, weltberühmte Arien treffen auf Rock- und Pophymnen, zwölf Top-Solisten werden zu einer fulminanten Einheit. Erleben Sie aufwändige Arrangements von Welthits wie Puccinis „Nessun Dorma“, Leonard Cohens „Hallelujah“ oder Tribute an die Beatles und Queen. Begleitet von einer Liveband und umrahmt von einer spektakulären Lichtshow versprechen die zwölf Ausnahmesänger mit ihrer „Power of 12“-Tournee ein unvergessliches Konzerterlebnis mit großen Stimmen, eindrucksvollen Choreografien, witzigem Entertainment und charmanten Moderationen! Seien Sie dabei, wenn es wieder heißt: „Ladies and Gentlemen, please welcome live to the stage ‚The 12 Tenors!‘“

PM Showfabrik

### Freikarten zu gewinnen!



Wir verlosen 1×2 Freikarten für das Konzert der „12 Tenors“ am 6. April 2023 im Leipziger Gewandhaus.

Schicken Sie bis Donnerstag, den 22. Dezember, 12.00 Uhr, eine E-Mail mit Ihren Kontaktdaten und dem Betreff „The 12 Tenors“ an [j.schenk@druckhaus-borna.de](mailto:j.schenk@druckhaus-borna.de). Wir wünschen Ihnen viel Glück!

06.04.2023  
LEIPZIG  
GEWANDHAUS  
THE 12  
TENORS  
POWER  
OF 12  
TICKETS AN ALLEN BEKANNTEN VORVERKAUFSSTELLEN





# Abends lange wach und morgens meistens müde?

## Der richtige Tee für einen erholsamen Schlaf: Abendtee von Wollenhaupt



„Golden Moon“ und „Pink Moon“ zu einem überaus köstlichen Schlummertrunk.

### Na dann: Gute Nacht!

Eine entspannte Atmosphäre und der wunderbare Duft spezieller Kräuter können „Wunder“ wirken und zu einer guten Schlafqualität beitragen. Probieren Sie es gern selbst aus: die „Abendtee“-Serie vom Teespezialisten Wollenhaupt erhalten Sie im ausgewählten Fachhandel wie Ihrer Raumzauber-Sinnwelt in Naunhof und Leipzig/Engelsdorf.

*Claudia Tenner*

Na dann: Gute Nacht! Natürlich-aromatische Abendtees von Wollenhaupt (Fotos: Raumzauber-Sinnwelt)

### Wohltuende Kräuter- und Gewürztees

Die Teemischungen aus der neuen Teeserie „Abendtees“ vom Tee-Experten Wollenhaupt sind klassische Kräuter- und Gewürzteeskompositionen, die neben ihrem guten Geschmack auch mit toller Optik punkten. Die speziell ausgewählten Kräutermischungen mit wohltuenden Kräutern wie Baldrian, Fenchel, Lavendel und Melisse wirken auf natürliche Weise auf alle Sinne und können für einen geruhsamen Abend und einen erholsamen Schlaf sorgen.

Schlafqualität verbessern, sie schmecken auch harmonisch und die Zubereitung ist ein schönes abendliches Ritual, das den Körper auf die Nachtruhe einstimmt. Am besten bereiten Sie sich eine halbe Stunde vor dem Einschlafen eine Tasse der leckeren und fein duftenden Kräutermischungen zu.

### Moonmilk – der Tee mit heißer Milch

Besonders lecker sind zwei der neuen ayurvedischen Teemischungen als sogenannte Moonmilk. Statt mit Wasser können Sie diese Tees auch mit heißer Milch (Kuhmilch, Haferdrink oder eine andere Milchalternative) aufgießen. Mit Honig gesüßt werden die Mischungen



Auch als Präsent eine gute Idee: köstlich-dekorierte Tees.



Die Floristikfachgeschäfte

www.  
**Raumzauber-**  
**Sinnwelt.de**

## Wir wünschen Ihnen warme leuchtende Weihnachten und einen sanften Rutsch ins Neue Jahr!

Weihnachtliche Floristik \* Festliche Dekorationen  
Köstliche Präsente und Geschenkideen  
Weihnachts-Freude-Lichter \* Winterliche Wohnaccessoires  
Erlesene Tee-, Kaffee- und Wein-Genüsse  
Schokoladige Überraschungen \* Gewürze \* Figuren \* Kerzen  
und sooooo vieles mehr ...

Raumzauber-Sinnwelt \* Schaufenster: [www.raumzauber-sinnwelt.de](http://www.raumzauber-sinnwelt.de) \* Online-Shop: [www.floristikservice-leipzig.de](http://www.floristikservice-leipzig.de) \*   
Leipzig / Engelsdorf \* Hugo-Aurig-Straße 7 \* Fon: 03 41 / 65 83 59 13 \* Naunhof \* Ladestraße 5 \* Fon: 03 42 93 / 48 42 84





# Die ganze Region: kompakt – informativ – aktuell

## Die aktuelle Ausgabe des Landkreis Leipzig Journal ist erschienen.

Gerade ist die neue Ausgabe des Landkreis Leipzig Journal erschienen. Darin informiert das Landratsamt über viele interessante Themen aus dem Leipziger Land und dem Muldental. Das Journal erscheint

sechs Mal im Jahr und wird mit einer Auflage von 150.000 Exemplaren kostenlos in die Haushalte und Firmen des Landkreises verteilt. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie beim DRUCKHAUS BORNA.

Die online-Ausgabe finden Sie im Internet unter [www.landkreisleipzig.de](http://www.landkreisleipzig.de) oder unter [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de).

Unser Landkreis Leipzig ist ...

### Familienfreundlich Fördermöglichkeiten für Projekte von und für Kinder und Jugendliche



Der Landkreis Leipzig fördert aktiv Demokratie, Toleranz und Weltoffenheit. Für die Umsetzung wurde 2007 der Lokale Aktionsplan ins Leben gerufen, seit 2015 übernimmt die Lokale Partnerschaft für Demokratie (LPD) diese Aufgabe. In der jetzigen Förderperiode bis 2026 können Projekte, die demokratische Teilhabe unterstützen, gruppenbezogene Menschenfeindlichkeit thematisieren, Strategien zur Vorbeugung erarbeiten und zu extremistischen Weltbildern aufklären, durch die LPD gefördert werden. Über die Vergabe entscheiden Akteurinnen und Akteure der freien Träger, aus Zivilgesellschaft, Politik, Kirche und Verwaltung gemeinsam. Auch kurzfristige Vorhaben können über den Aktionsfonds ...

*(Lesen Sie weiter auf Seite 8 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 6/2022.)*

### Gastfreundlich 24. Sächsisches Landeserntedankfest in Frohburg – Save the date



Vom 22. bis 24. September 2023 findet das alljährlich in Sachsen wechselnde Fest in Frohburg statt. Frohburgs Bürgermeister Karsten Richter: „Wir freuen uns, das 24. Sächsische Landeserntedankfest in unserer schönen Heimatstadt ausrichten und feiern zu können. Wir wollen für alle – aus nah und fern – gute Gastgeber sein. Den Vereinen und Verbänden, den Betrieben der Agrarwirtschaft, des Gartenbaus, des Klein- und Mittelstandes wollen wir optimale Bedingungen schaffen, sich mit ihren Leistungen und guten Ideen zum Landeserntedankfest zu präsentieren.“ ...

*(Lesen Sie weiter auf Seite 25 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 6/2022.)*

### Unternehmerfreundlich Mitarbeiter gewinnen und langfristig binden – Tipps zur Fachkräftesicherung



Das Wort „Fachkräftemangel“ geistert seit geraumer Zeit durch die Köpfe von Unternehmern und Personalern – und ist dabei alles andere als ein bloßes Hirngespinnst. Vielmehr sind die realen Klagen an allen Ecken und Enden hörbar: „Es gibt einfach keine Leute mehr!“ „Wir finden niemanden!“ „Unsere Stellen sind seit Monaten unbesetzt!“ Laut der aktuellen Konjunkturumfrage der IHK zu Leipzig (Herbst 2022) betrachten 52 Prozent der Unternehmen den Faktor Fachkräftemangel als großen Risikofaktor für ihre geschäftliche Gegenwart und Zukunft. Diese Situation zieht auch Veränderungen im Prozess der Mitarbeitergewinnung nach sich. Längst hat sich das Verhältnis zwischen Arbeitgebern und Bewerbern umgekehrt ...

*(Lesen Sie weiter auf Seite 15 im aktuellen Landkreis Leipzig Journal 6/2022.)*







## Darum zoffen sich die Menschen in Deutschland

### Aus der Rechtsschutzpraxis: Die häufigsten Streitfälle im Jahr 2021

Aktuell sind beinahe alle Corona-Maßnahmen aufgehoben - aber im Jahr 2021 war der Alltag der Menschen in Deutschland noch stark von der Pandemie geprägt. Das hatte auch Auswirkungen auf die Häufigkeit verschiedener Rechtskonflikte, wie eine Auswertung der Versicherung Roland Rechtsschutz unter ihren Privatkunden zeigt. Die Anti-Corona-Maßnahmen sorgten dafür, dass es bei der Rangliste der Rechtsrisiken dieselbe Nummer 1 gab wie im ersten Corona-Jahr 2020.

#### Konflikte um Verträge

2021 gerieten Kunden des Rechtsschutzversicherers mehr als 69.000-mal in einen Rechtsstreit rund um Verträge. Eine mögliche Ursache: Durch die Corona-Maßnahmen und die damit verbundenen Einschränkungen im Alltag konnten viele vertraglich vereinbarte Leistungen nicht mehr erfüllt werden. Durch die Pandemie kam ein zusätzlicher Schwerpunkt für Konflikte rund um Verträge hinzu. Denn aufgrund der Kontakt- und Reisebeschränkungen konnten erneut viele Menschen ihren Urlaub nicht wie geplant antreten. Daher kam es vermehrt zu Rechtsstreitigkeiten mit Reiseveranstaltern oder Fluggesellschaften.

#### Konflikte im Straßenverkehr

Jahrelang stellten Konflikte im Straßenverkehr das größte Rechtsrisiko für Privatkunden dar. Durch die Pandemie sind diese mit knapp über 60.000 Fällen im zweiten Jahr in Folge auf den zweiten Platz abgerutscht. Dennoch birgt der Straßenverkehr nach wie vor ein großes Risiko für rechtliche Auseinandersetzungen. Oft geht es dabei um kleinere Delikte, etwa um Bußgelder oder den Führerscheinentzug wegen zu hoher Geschwindigkeit. Aber auch strafrechtliche Verfahren etwa wegen Fahrerflucht oder fahrlässiger Körperverletzung bei einem Verkehrsunfall kommen vor.

#### Konflikte rund um das Thema Schadenersatz

Schadenersatzforderungen nahmen beim Kölner Rechtsschutzversicherer mit über 41.000 Leistungsfällen im Jahr 2021 den dritten Platz unter den größten Rechtsrisiken für Privatkunden ein. Besonders häufig kommt dies im Zusammenhang mit Unfällen vor, bei denen Menschen verletzt wurden.

#### Konflikte rund um den Arbeitsplatz

Knapp hinter dem Schadenersatz sind Konflikte rund um den Arbeitsplatz mit fast 40.000 Leistungsfällen das viertgrößte Rechtsrisiko für Privatkunden. Roland bietet neben dem Berufsschutz verschiedene Konfliktlösungshilfen an, etwa eine Mediation.



#### Konflikte rund ums Wohnen

Auf dem fünften Platz der größten Rechtsrisiken für Privatkunden folgen mit über 34.000 Leistungsfällen Streitigkeiten rund ums Wohnen und um Immobilien. Häufig kommt es unter Nachbarn und in der Beziehung zu Vermietern zu Konflikten – etwa wegen zu lauter Musik bei der Party, überwuchernden Hecken, Eigenbedarfskündigungen oder verspäteter Mietzahlungen.

djd (Fotos: djd/Roland-Rechtsschutzversicherung)



## CONSTANZE LORI

— R E C H T S A N W Ä L T I N —

*Wir bedanken uns  
bei unseren Mandanten  
für das entgegengebrachte  
Vertrauen und wünschen frohe  
Weihnachten sowie ein gesundes Jahr 2023.*



### TÄTIGKEITSSCHWERPUNKTE

- Verkehrsrecht
- Arbeitsrecht
- Familien- und Erbrecht

### Sprechzeiten

Dienstag 9:00 bis 18.00 Uhr  
Donnerstag 9:00 bis 18.00 Uhr  
oder nach Vereinbarung

Bahnhofstraße 2  
04451 Borsdorf  
www.kanzlei-lori.de

Telefon 03 42 91 / 33 64 7  
Telefax: 03 42 91 / 33 64 8  
sekretariat@kanzlei-lori.de





## Vermächtnisse in Testamenten

Möchte der Erblasser einer anderen Person einen Nachlassgegenstand von Todes wegen zukommen lassen, ohne sie als Erben einzusetzen, bietet es sich an, für sie im Rahmen eines Testaments ein Vermächtnis anzuordnen.

### • Was kann Gegenstand eines Vermächtnisses sein?

Während auf den/die Erben das Gesamtvermögen des Erblassers, sämtliche Rechtsverhältnisse einschließlich digitales Erbe übergeht, kann Gegenstand eines Vermächtnisses jeder beliebige – **einzelne** – **Vermögenswert** des Erblassers sein, wie beispielsweise:

- eine Briefmarken-/Münzsammlung;
- ein Bild/eine Bildersammlung;
- ein Geldbetrag;
- der Erlass eines gewährten Darlehens;
- ein Hausanwesen;
- ein Wohnrecht und/oder Nießbrauchrecht auf Lebenszeit usw.

### • Wann fällt das Vermächtnis an?

Mit dem Eintritt des Erbfalls entsteht der Vermächtnisanspruch. Im Gegensatz zum Erben, welcher bei Eintritt des Erbfalls sofort Eigentümer auch aller – einzelner – Vermögenswerte wird, erwirbt der Vermächtnisnehmer lediglich einen schuldrechtlichen Anspruch auf Verschaffung des ihm Zugewandten. Er kann also von dem mit dem Vermächtnis Beschwerten (oftmals dem Erben) die Erfüllung des Vermächtnisses fordern.

### • Kann auch ein Miterbe einen bestimmten Nachlassgegenstand als Vermächtnis erhalten?

Ja; man spricht in dem Fall, dass der Miterbe **zusätzlich** zu seinem Erbe/Miterbe einen bestimmten Nachlassgegenstand aus dem Nachlass **ohne Anrechnung auf seinen Erbteil** erhalten soll, vom sog. Vorausvermächtnis.

Will der Erblasser stattdessen erreichen, dass der Wert des vermachten Gegenstandes auf seinen Erbteil angerechnet wird, muss er dies im Testament anordnen. In diesem Fall spricht man von sog. Teilungsanordnung des Erblassers.

### • Kann der Erblasser ein Vermächtnis von Leistungen des Vermächtnisnehmers abhängig machen?

Ja, beispielsweise kann der Erblasser ein Vermächtnis mit einer Auflage oder einem Untervermächtnis beschweren. Mit einer Auflage oder einem Untervermächtnis kann der Vermächtnis-

nehmer verpflichtet werden, seinerseits eine Leistung zu erbringen. Beispielsweise kann der Erblasser einer Person testamentarisch sein Hausanwesen mit der Auflage vermachen, einer dritten Person, z.B. dem Ehepartner, Lebensgefährten etc. ein lebenslanges Wohnrecht einzuräumen, zu bestellen und in das Grundbuch eintragen zu lassen. Dies lässt sich auch mit einem Untervermächtnis bewerkstelligen.

### • Wie kann die Erfüllung des Vermächtnisanspruchs abgesichert werden?

Für den Erblasser bietet es sich insoweit an, in seinem Testament sog. Testamentsvollstreckung anzuordnen. Gemäß § 2203 Bürgerliches Gesetzbuch (BGB) muss in diesem Fall der Testamentsvollstrecker die letztwilligen Verfügungen des Erblassers, wie bspw. Vermächtnisse, Auflagen usw. umsetzen bzw. ihre Einhaltung überwachen.

### • Unterliegen Vermächtnisse der Erbschaftsteuer?

Ja, auch Vermächtnisse unterliegen grundsätzlich der Erbschaftsteuer. Es gelten die gleichen Vorschriften wie für Erbschaften; insbesondere auch im Hinblick auf sachliche und persönliche Erbschaftsteuerbefreiungen.

### • Kann ein (erbrechtliches) Vermächtnis ausgeschlagen werden?

Ja, dies ergibt sich aus der Vorschrift des § 2180 BGB. Im Gegensatz zur Erbausschlagung sieht das Gesetz dafür keine einzuhaltende Frist vor.

Dirk Dylong

Rechtsanwalt und Fachanwalt für Familienrecht

### Anmerkung:

Die auf dieser Doppelseite behandelten redaktionellen Themen stellen keine rechtlich verbindliche Beratung dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.



### Ratgeber Recht: Kontovollmacht

Generell kann nur der Inhaber eines Kontos darüber verfügen. Das ist meistens die Person, die es auch eröffnet hat. Aus einigen Gründen kann es jedoch sinnvoll sein, Dritten eine Kontovollmacht zu erteilen. „Es ist empfehlenswert, die Vollmacht nur einer Person zu erteilen, der man vertraut: Viele Menschen bevollmächtigen etwa den Ehepartner oder ein Kind dazu, Transaktionen durchzuführen, bestehende Kredite zu nutzen oder Geld abzuheben“, erklärt Arndt Kalkbrenner, Abteilungsleiter Allgemeines Recht beim Bundesverband der Deutschen Volksbanken und Raiffeisenbanken (BVR). Aus Gründen der Rechtsklarheit erteilt man eine Kontovollmacht am besten auf einem Formular. Dieses gibt es bei allen Banken. „Die Vollmacht ist gültig, bis sie widerrufen wird“, erläutert Arndt Kalkbrenner. *djd*

Dirk Dylong



Rechtsanwalt und  
Fachanwalt für  
Familienrecht

*Frohe Weihnachten &  
alles Gute für 2023!*

#### Tätigkeitsschwerpunkte

- Ehescheidungsrecht
- Erbrecht
- Arbeitsrecht

#### Interessenschwerpunkte

- Grundstücksrecht
- Straf- und Bußgeldsachen

© Kalkbrenner - Fotolia

Braustraße 32 | Fon 034292 77691 | Fax 034292 77692  
04821 Brandis | E-Mail RA-Dylong@gmx.net





## Pflege-Guthaben nicht verfallen lassen

### Bei einigen wichtigen Leistungen müssen bestimmte Fristen beachtet werden

In Deutschland werden die meisten pflegebedürftigen Menschen von Angehörigen zu Hause versorgt. Dafür gibt es finanzielle Unterstützung von der Pflegeversicherung, wie das monatliche Pflegegeld oder die Pflegesachleistungen für Hilfe durch einen Pflegedienst. Außerdem sind verschiedene Zusatzleistungen abrufbar, die nur auf Antrag und bei Vorlage der Kostenbelege erstattet werden. „Der Anspruch darauf verfällt, wenn man sie nicht nutzt. Um alle Möglichkeiten optimal auszuschöpfen, sollte man sich immer fachkundig beraten lassen“, erklärt Annika Wissen von der compass private pflegeberatung.

**Bei Verhinderungs- und Kurzzeitpflege zählt das Kalenderjahr**  
Wichtige Leistungen mit „Verfallsdatum“ sind die Verhinderungs- und Kurzzeitpflege. Damit kann man bei Pflegegrad 2 bis 5 eine Vertretung für die häusliche Pflege bezahlen oder einen Pflegeheimaufenthalt während eines Urlaubs der Pflegeperson. Für die Verhinderungspflege stehen pro Kalenderjahr 1.612 Euro zur Verfügung. Dazu können aus dem ungenutzten Budget für die Kurz-

zeitpflege bis zu 806 Euro auf die Verhinderungspflege übertragen werden. Für die Kurzzeitpflege im Heim gibt es bis zu 1.774 Euro jährlich, zusätzlich kann das Budget der Verhinderungspflege in voller Höhe für diesen Zweck genutzt werden. Beide Leistungen verfallen jeweils am 31.12. eines Jahres und werden nicht ins Folgejahr übertragen.

Etwas länger sind die Fristen bei den Entlastungsleistungen. Für diese stehen in allen Pflegegraden monatlich 125 Euro bereit. Sie dürfen zum Beispiel für Hilfe im Haushalt, Betreuungs- oder Bewegungsangebote, aber auch für Kurzzeit-, Tages- und Nachtpflege eingesetzt werden. Wird der Entlastungsbetrag nicht monatlich abgerufen, kann man ihn ansparen und etwa für eine größere Ausgabe nutzen – jeweils bis zum 30. Juni des Folgejahres. Wichtig: Nur Leistungen von anerkannten Anbietern sind erstattungsfähig, deshalb sollte man sich vorher erkundigen. Bei der Wahl passender Angebote unterstützt beispielsweise compass unter der kostenfreien Rufnummer 0800 1018800.

#### Unterschiedliche Verjährungsfristen bei den Kostenträgern

Generell ist es wichtig, bei Pflegekosten den Überblick zu behalten und Rechnungen bei den Kostenträgern rechtzeitig einzureichen. Denn es sind Verjährungsfristen zu beachten – Informationen dazu finden sich auch unter [www.pflegeberatung.de](http://www.pflegeberatung.de). So verjähren Ansprüche bei der Beihilfe je nach Beihilfeverordnung nach ein bis zwei Jahren ab dem Monat der Inanspruchnahme. Ansprüche aus der privaten Pflegeversicherung verjähren in der Regel nach drei Jahren, Ansprüche aus der sozialen Pflegepflichtversicherung nach vier Jahren ab Ablauf des Kalenderjahres, in dem sie entstanden sind. *djd*

### Bei Pflegebedürftigkeit selbstbestimmt leben – das geht nur mit zusätzlicher privater Vorsorge.

Ihr Leben im Pflegefall selbst gestalten – ohne Ihre Familie zu belasten oder sogar Eigentum verkaufen zu müssen. Das erleichtert Ihren Alltag und den Ihrer Familie ganz erheblich. Sorgen Sie vor – ich berate Sie gern.

INTER Versicherungsgruppe  
Annette Schumann  
Ringweg 8 · 04451 Borsdorf  
Mobil 0173 3596631  
[beratung.inter.de/annette-schumann](mailto:beratung.inter.de/annette-schumann)  
[Annette.Schumann@inter.de](mailto:Annette.Schumann@inter.de)

[www.inter.de](http://www.inter.de)




Beratungsstelle  
André Goldmann  
Lange Str. 5c  
04451 Borsdorf /  
OT Panitzsch  
Telefon  
034291-21650

Wir erstellen Ihre Einkommensteuererklärung ausschließlich bei Einkünften aus nichtselbstständiger Tätigkeit.

*Wir beraten ausschließlich im Rahmen einer Mitgliedschaft nach § 4 Nr. 11 StBerG.*

© drabing-photo - Fotolia

Wir wünschen allen eine besinnliche Weihnachtszeit und einen guten Start in ein gesundes Jahr 2023.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen.



STEUERBERATUNGS-GESELLSCHAFT mbH

Beratungsstelle  
Lange Str. 5c  
04451 Borsdorf /  
OT Panitzsch

Telefon 0341 30938060





## Schlüsselberufe:

### Wir brauchen alle Hände für die Klimawende

Dachdecker und Dachdeckerinnen sehen sich seit jeher dem Klimaschutz verpflichtet: Sie decken Dächer, die viele Jahrzehnte halten, sie dichten Keller und Balkone ab, sie dämmen die Gebäudehülle und begrünen Flach- und Steildächer. Sie errichten Fotovoltaik- und Solarthermie-Anlagen. Somit gehören sie zu den klimarelevanten Schlüsselberufen und bauen die Klimawende mit.



Handlungsempfehlung zur Verhaltensprävention „Sicher auf dem Dach“ hat der Zentralverband ein eigenes Werk herausgegeben, um Betriebe in die Lage zu versetzen, den Anforderungen zur Arbeitssicherheit nachzukommen.

#### Voraussetzungen

Handwerkliches Geschick ist für diesen Beruf eine wichtige Voraussetzung. Eine gewisse technische Affinität und ein mathematisches Grundverständnis sind ebenfalls von Vorteil, denn man muss Flächen richtig messen und das dafür notwendige Material berechnen

#### Tradition trifft Moderne

Als traditionsreicher Beruf verknüpft das Dachdeckerhandwerk alte Handwerkskunst mit modernen Methoden: Schieferhammer und iPad gehen Hand in Hand. Technische Neuerungen wie der Einsatz von Drohnen, 3-D-Druckern oder die digitale Modellierung von Gebäudedaten halten zunehmend Einzug. „Dachdecker sind gefragte Fachkräfte und kompetente Ansprechpartner, auch gerade im Bereich der Energiewende. Bereits 2016 wurde die Ausbildungsordnung angepasst und um den Prüfungsschwerpunkt Energietechnik ergänzt“, erläutert Claudia Büttner, Pressesprecherin beim Zentralverband des Deutschen Dachdeckerhandwerks (ZVDH).

Neben einer aktuellen Ausbildungsordnung bietet das Dachdeckerhandwerk eine sehr gute Bezahlung während der Lehrzeit, einen krisensicheren Job sowie vielfältige Aufstiegs- und Weiterbildungsmöglichkeiten (weitere Infos zur Ausbildung sowie zu Praktika unter [www.dachdeckerdeinberuf.de](http://www.dachdeckerdeinberuf.de)). Die Ausbildungsvergütung wurde gerade im Oktober 2022 für alle drei Lehrjahre angehoben: So können Azubis im 3. Lehrjahr 1260 Euro verdienen. Aktuell werden derzeit 8734 junge Menschen im Dachdeckerhandwerk ausgebildet.

Auch in puncto Sicherheit wird viel getan: Die Arbeitsschutzprogramme und Präventionsmaßnahmen im Dachdeckerhandwerk gelten als vorbildlich. Der Zentralverband hat die „Charta für Sicherheit auf dem Bau“ unterzeichnet und unterstützt damit das Präventionsprogramm der Berufsgenossenschaft BAU. Mit einer

können. Angehende Dachdecker und Dachdeckerinnen sollten sich auch bewusst sein, dass sie viel an der frischen Luft arbeiten – bei fast jedem Wetter. Der Beruf erfordert zudem auch körperliche Fitness. Teamfähigkeit ist ebenfalls gefragt, denn Dachdecker müssen sich auf ihre Kollegen, die sie sichern, 100-prozentig verlassen können. Die praktische Ausbildung erfolgt einerseits direkt in den Betrieben an den Baustellen vor Ort, wo der Auszubildende zum Beispiel den Umgang mit verschiedenen Werkstoffen und Werkzeugen lernt. Der Besuch der überbetrieblichen Ausbildungsstätten und der Berufsschulen ergänzt die Lehrzeit.

Ein bestimmter Schulabschluss ist für die Ausbildung nicht vorgeschrieben. Rund zwei Drittel aller Lehrlinge, die im Dachdeckerhandwerk starten, sind Hauptschulabsolventen.

akz-o (Foto: Foto: ZVDH/akz-o)

**Sie möchten eine Stellenanzeige aufgeben? Oder benötigen mehr Infos? Dann melden Sie sich bitte hier:**

DRUCKHAUS BORNA | Tina Neumann | Mobil 01736547002  
tina.neumann@druckhaus-born.de

Du willst  
HOCH hinaus?

Wir suchen ab **SOFORT** für regionale Tätigkeiten <sup>(m/w/d)</sup>

Dachdecker

Beschichter

Spengler

SealUp GmbH – Meisterbetrieb für:

- ▲ Dachdecker und Spenglerarbeiten
- ▲ Zimmererarbeiten
- ▲ Zertifizierte Hausschwammbeseitigung
- ▲ Neubau & Sanierung von Dächern, Dachterrassen, Balkonen und Terrassen
- ▲ Triflex Profipartner für Abdichtungs- und Beschichtungsarbeiten
- ▲ Dach-, Balkon- und Terrassennotdienst

SealUp GmbH – Dachdeckerhandwerk und Abdichtungsarbeiten

Lilienthalstraße 10 ▲ 04420 Markranstädt ▲ Tel.: 034205 404633 ▲ E-Mail: [info@sealup.de](mailto:info@sealup.de)



## E-Mobilität auf Langstrecken

### Zahl der Neuzulassungen und Ladesäulen wächst kontinuierlich

Die elektrische Mobilität steuert in Deutschland von einem Rekord zum nächsten: Nachdem 2021 mit rund 356.000 neu zugelassenen Stromern ein Rekordwert erreicht wurde, startete auch 2022 in den ersten Monaten jeweils mit einem Zuwachs im Vergleich zum Vorjahreszeitraum – das berichtet Statista aus Erhebungen des Kraftfahrtbundesamtes. In ähnlichem Tempo wächst auch das Angebot an öffentlich zugänglichen Ladesäulen – derzeit stehen E-Autofahrern allein in Deutschland rund 65.800 öffentliche Ladepunkte zur Verfügung.

#### Flexibles Aufladen im In- und Ausland

Die Energiewelt von morgen ist ohne Elektromobilität kaum denkbar. Schließlich ermöglichen es E-Autos, das Bedürfnis nach individueller Mobilität mit dem Klimaschutz in Einklang zu bringen. Zu den ökologischen Aspekten kommen weitere Vorteile wie der leise Fahrzeugbetrieb und der im Vergleich zu Verbrennern geringere Verschleiß hinzu. Im Unterschied zum Verbrenner ist es bei längeren Fahrten mit dem E-Auto allerdings sinnvoll, sich vorab zu überlegen, wo man unterwegs frische Energie „tanken“ möchte. Auf einer interaktiven Karte zeigt etwa die E.ON Drive App fürs Smartphone die nächstgelegenen Ladestationen, deren aktuellen Status sowie den gültigen Preis an. Kunden haben damit Zugang zu rund 160.000 Ladepunkten in Deutschland, Dänemark, Belgien, den Niederlanden, Luxemburg,

Österreich, der Schweiz und Italien. Somit ist die Energieversorgung unter anderem auch auf Urlaubsreisen im In- und Ausland sichergestellt. Für Langstreckenfahrten bieten sich Ultraschnellladestationen an, die E-Autos besonders zügig mit neuer Energie versorgen. Die App ermöglicht außerdem das bequeme Steuern sowie das sichere Bezahlen des Ladevorgangs.



Foto: Akrebs80

#### Für Anschluss ist gesorgt

Übrigens müssen sich Fahrer moderner E-Autos auch im Ausland keine Sorgen um den richtigen Anschluss machen: Die Stecker sind europaweit vereinheitlicht. Die Ladezeiten bieten sich dabei außerdem für sinnvolle Pausen an: Während der Akku lädt, tanken die Fahrzeuginsassen frische Kraft bei einer Tasse Kaffee oder einem kleinen Spaziergang. Zusätzliche Sicherheit, gerade auf langen Fahrten, bieten Angebote wie E.ON Drive Easy Plus, eine Kombination aus Ladetarif und einer europaweiten Mobilitätsgarantie. Das Angebot springt ein, falls E-Autofahrer mit der vorhandenen Akkuleistung unverschuldet nicht mehr bis zur nächsten Ladesäule kommen sollten oder eine Ladesäule nicht verfügbar ist. Dann werden sie bis zur nächsten Ladesäule transportiert, unabhängig von Fahrzeug oder Kfz-Versicherung. Selbst im Mietwagen können Kunden die Leistung nutzen.

djd

# SOFORT BEREIT FÜR DEN EINSATZ!

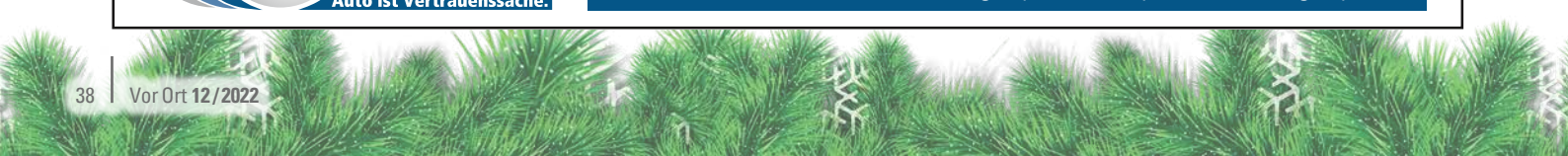
**Begrenzte Stückzahl sofort verfügbarer VW Nutzfahrzeuge für Geschäftskunden.**

**autohaus graupner**  
Auto ist Vertrauenssache.

*Jetzt Angebot sichern!*

Autohaus Graupner GmbH Gewerbeallee 2 04821 Brandis

☎ +49 34292 6500 🌐 www.autohaus-graupner.de ✉ post@autohaus-graupner.de







## Für den Winter gewappnet sein

### Die wichtigsten Tipps für Autofahrer vor der Fahrt in alpine Regionen

Nach der lang anhaltenden Hitze des Sommers kann man es sich kaum vorstellen: Der Winter kommt bestimmt. Und vor allem im Alpenraum zeigt er sich mit reichlich Schnee und oft sehr schwierigen Straßenverhältnissen. Vor allem Autofahrinnen und Autofahrer sollten sich also darauf einstellen. Hier sind die wichtigsten Tipps, um für alle Fälle gewappnet zu sein:

#### Keine „Blindflüge“ riskieren: Beleuchtung checken

Zu den größten Risikofaktoren für Autofahrer gehören „Blindflüge“, jeder dritte Pkw fährt Schätzungen zufolge mit mangelhafter Beleuchtung. Deshalb sollte sie rechtzeitig überprüft werden. Für eine freie Sicht sorgen zudem gute Wischerblätter. Gefährlich wird es, wenn sie nicht mehr sauber wischen oder Schlieren ziehen. Zur Grundausstattung für die Scheibenreinigung zählt frostsicheres Wischwasser, auch die Kühlflüssigkeit des Motors muss mit ausreichendem Frostschutz versorgt sein. Viele Kfz-Betriebe bieten im Oktober einen kostenfreien Lichttest an, bei dem kleine Mängel in der Regel sofort und kostenlos behoben werden. Nur notwendige Ersatzteile sowie umfangreiche Diagnose- und Einstellarbeiten müssen bezahlt werden.



#### Bei Schneeketten auf leicht montierbare Modelle achten

Vor der Fahrt in alpine Regionen sollte man auch rechtzeitig an Schneeketten denken. Denn auf langen und steilen Steigungen mit Neuschnee oder festgefahrener Schneedecke, worunter sich meist blankes Eis befindet, sind selbst die besten Winterpneus überfordert. Auf vielen Alpenstrecken sind die Ketten bei winterlichen Straßenverhältnissen ohnehin vorgeschrieben. Wer sich nicht daran hält, muss mit hohen Bußgeldern rechnen. Beim Kauf von Schneeketten sollte man vor allem auf leicht montierbare Modelle achten. Die Schneekette Click2Go von RUD etwa wird mit wenigen Handgriffen an der Außenseite des Rads mit einem Klick angebracht und zieht sich beim Anfahren selbst aufs Rad. Mit einem Klick lässt sich das Modell auch wieder demonstrieren. Durch die feinen Kettenglieder auf der Lauffläche des Reifens und die fehlenden Elemente auf der Innenseite kann die Schneekette an allen Fahrzeugen der neueren Generation, auch an Elektrofahrzeugen mit schmalen Radkästen, montiert werden. Mehr Infos gibt es unter [www.rud.com](http://www.rud.com). Tipp: Auch das Aufziehen leicht montierbarer Ketten sollte man vor der Abfahrt mindestens einmal geübt haben.



#### Das Auto von Schnee und Eis befreien

Mit einem Handbesen lassen sich Motorhaube und Dach im Falle eines Falles vom Schnee befreien. Bleibt das Auto im Schnee stecken, kann man es mit einem Klappspaten freischaufeln. Neben einem stabilen Eiskratzer und einem Enteisungsspray sollten zudem auch Decken und warme Getränke mit an Bord sein.

djd (Fotos: djd/RUD Ketten)



**Allen Trabant-Liebhabern**  
ein frohes Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch ins Jahr 2023.  
Ich hoffe wir sehen uns im  
nächsten Jahr wieder.  
Bis dahin, bleiben Sie gesund!

Ihr  
*Tobias*



 [www.trabantvermietung-leipzig.de](http://www.trabantvermietung-leipzig.de)

 TRABANTVERMIETUNG LEIPZIG  
AUF FACEBOOK





## Energie: Das sollten Verbraucher jetzt wissen

### Wie wir entlastet werden und was wir selbst tun können

Die Entwicklung auf den Energiemärkten ist historisch einzigartig, steigende Preise für Strom und Erdgas stellen private Haushalte vor Herausforderungen. Staatliche Entlastungen sollen helfen, die Kostenentwicklung abzufedern, unter anderem in Form der Soforthilfe für Gas- und Fernwärmekunden sowie mit den geplanten Preisbremsen für Strom und Gas im Jahr 2023. Wie Verbraucher profitieren und weshalb trotz Entlastung Energiesparen das Gebot der Stunde bleibt.

#### Das bewirken die staatlichen Hilfen

Von der bereits beschlossenen Soforthilfe im Dezember profitieren Verbraucher direkt und unbürokratisch. Die Umsetzung der Entlastung erfolgt über die Erdgaslieferanten und Wärmeversorgungsunternehmen. Was bei E.ON Energie Deutschland beispielsweise gilt, erklärt Jens Michael Peters, verantwortlich für das Vertriebsgeschäft mit Energielösungen: „Wenn man per Lastschrift einzahlt, dann wird der Dezember-Abschlag erst gar nicht abgebucht. Wer seinen Abschlag überweist, kann die Zahlung für den Dezember einmalig aussetzen – gerade bei einem Dauerauftrag sollte man aber daran denken, diesen im Januar wieder zu aktivieren.“ Auch wer weiter zahlt, profitiert von der Soforthilfe: „In diesem Fall wird der Monatsbetrag mit der

nächsten Jahresrechnung gutgeschrieben.“ Wichtig zu wissen: Der Gesetzgeber gibt als Referenzwert für die Soforthilfe Dezember ein Zwölftel der Jahresverbrauchsprognose aus dem September 2022 vor. Daher kann es sein, dass die Höhe der Soforthilfe vom eigentlichen Dezember Abschlag abweicht. Entlastungen sind darüber hinaus für 2023 mit den von der Politik angekündigten Preisbremsen in Sicht. Sie sollen vor allem den Anstieg der Energiekosten dämpfen, regen aber gleichzeitig zum Energiesparen an. Denn grundsätzlich müssen sich Verbraucher insgesamt auf weiter steigende Energiepreise einstellen.



#### Energiesparen haben alle selbst in der Hand

Deshalb zählt jede Kilowattstunde Energie, die sich einsparen lässt. Schon vergleichsweise einfache Änderungen des eigenen Verhaltens können viel bewirken: Dazu gehört das Anpassen der Raumtemperatur um ein bis zwei Grad Celsius oder richtiges Lüften. Weitere konkrete Tipps, mit denen sich im Alltag der Energieverbrauch Raum für Raum im eigenen Zuhause senken lässt, finden sich beispielsweise unter [www.eon.de](http://www.eon.de). Energiesparen hat Priorität nicht nur im privaten Bereich, sondern ebenso im beruflichen Umfeld und bei Unternehmen. Gemeinsam lässt sich dabei viel bewegen, um die Krisenzeit so gut wie möglich zu bewältigen.

djd (Foto: djd/E.ON/Malte Braun)

**Alte Türen? Wieder schön in 1 Tag!**

Jetzt informieren:  
034297 41570  
PORTAS-Fachbetrieb  
Holger Uhlrich  
Hauptstraße 50, 04683 Fuchshain  
Studio Wurzen, Jacobsplatz 1  
Tel. 03425 8526200  
Mittwoch's von  
9.00 – 17.00 Uhr

Die Wünsche erfüllen - Werte schaffen  
**Die schlaue Lösung**

Renovieren ohne Rausreißen

Nachher

**PORTAS®**  
Europas Renovierer Nr. 1

Türen Küchen Treppen Fenster Decken Schranklösungen

**FENSTER**

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau  
« Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoffe • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

**Morlok Fensterfabrik GmbH**

Böhlener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)  
Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

Ein Begriff für Qualität

Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!

## ARCHITEKTURBÜRO STEFAN MARTIN

*Wir bedanken uns recht herzlich bei all unseren Kunden und Geschäftspartnern und wünschen allen ein erholsames Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.*

Inhaber: Dipl.-Ing. Architekt (FH) Stefan Martin  
Bahnhofstraße 4 • 04451 Borsdorf

Tel.: 034291 40215  
Fax: 034291 40219

E-Mail: [stefan.martin@architekten-martin.de](mailto:stefan.martin@architekten-martin.de)







## Grundsteuerreform

### Was bedeutet das für Eigentümer, Vermieter und Mieter?

Die neue Grundsteuer soll zum 1. Januar 2025 in Kraft treten. Doch bereits jetzt müssen Eigentümer aktiv werden. Die Frist zur Abgabe der Feststellungserklärung zur Berechnung der neuen Grundsteuer startete am 1. Juli 2022. Nach Verlängerung der ursprünglichen Frist haben alle Eigentümer nun noch bis spätestens 31. Januar 2023 Zeit, eine Erklärung des Grundsteuerwerts für die Neuberechnung an das zuständige Finanzamt zu übermitteln. Dieser wird künftig den Einheitswert bei der Berechnung der Grundsteuer ersetzen. Ziel ist es, die Verteilung der Grundsteuer fair und verfassungsgestaltend zu gestalten.

„Wir können Immobilieneigentümer nur empfehlen, die Abgabe der Feststellungserklärung nicht auf die lange Bank zu schieben, sondern frühzeitig aktiv zu werden, da das Besorgen der benötigten Informationen gegebenenfalls auch etwas Zeit in Anspruch nimmt. Außerdem lassen sich durch eine rechtzeitige Abgabe mögliche Strafzahlungen vermeiden. Eigentümer, die ihr Informationsschreiben vom Finanzamt und die benötigten Angaben zusammenhaben, können die Eingaben binnen weniger Minuten erledigen“, erklärt Jens Bischoff, Geschäftsstellenleiter der von Poll Immobilien-Shops in Markkleeberg und Leipzig.

Die Feststellungserklärung kann über das Online-Portal „Elster“ übermittelt werden. Alternativ steht Privateigentümern von Ein- und Zweifamilienhäusern, Wohnungen oder unbebauten Grundstücken aus elf teilnehmenden Bundesländern des Bundesmodells die Internetseite „Grundsteuererklärung für Privateigentum“ zur Verfügung. Nutzbar ist dieser Service in Berlin, Brandenburg, Bremen, Mecklenburg-Vorpommern, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Schleswig-Holstein und Thüringen.

Als Stichtag wird der 1. Januar 2022 betrachtet. Nach derzeitigem Stand läuft die Abgabefrist bis zum 31. Januar 2023. Die ersten Auswirkungen könnten ab 1. Januar 2025 entstehen, da hier die neue Grundsteuer erhoben wird. In Einzelfällen kann sich die Höhe der Grundsteuer ändern, da die derzeitigen Werte angepasst werden.

Wenn die Immobilie oder das Grundstück vom Eigentümer selbst genutzt wird, ist er für die Zahlung der Grundsteuer verantwortlich. Bei einer vermieteten Immobilie kann die Grundsteuer anteilig auf den Mieter umgelegt werden, sofern die Zahlung von Betriebskosten im Mietvertrag vereinbart wurde. Als Umlagemaßstab dient der im Mietvertrag genannte Verteilerschlüssel.

Wenn Sie Fragen zur Grundsteuer oder anderen Themen rund um den Immobilienverkauf oder -kauf haben, kontaktieren Sie gerne unsere von Poll Immobilien-Experten in Markkleeberg und Leipzig. Hier sind Eigentümer und Kaufinteressenten jederzeit willkommen.

Die von Poll Immobilien-Experten in Markkleeberg und Leipzig erreichen Sie unter der Telefonnummer 0341 5832880 beziehungsweise [www.von-poll.com/leipzig](http://www.von-poll.com/leipzig) oder Sie besuchen direkt unsere Shops in der Prager Straße 2, Leipzig oder am Pier 1, Hafenstraße 23a in Markkleeberg.

von Poll Immobilien

VERKAUF   VERMIETUNG   INVESTMENT	VON POLL IMMOBILIEN
<b>IHRE IMMOBILIENSPEZIALISTEN IN LEIPZIG UND UMGEBUNG</b>	
Eigentümern bieten wir eine kostenfreie Bewertung ihrer Immobilie an. Kontaktieren Sie uns, wir freuen uns darauf, Sie persönlich und individuell zu beraten.	
<b>Telefon: 0341 – 58 32 88 0</b> <b>E-Mail: <a href="mailto:leipzig@von-poll.com">leipzig@von-poll.com</a></b>	<b>Uta Barthelmann</b> Selbstständige Immobilienberaterin
VON POLL IMMOBILIEN   Shop Leipzig Prager Straße 2   04103 Leipzig	<a href="http://www.von-poll.com">www.von-poll.com</a>



## INGENIEURBÜRO ILKO MARTIN

Planung – Ausschreibung – Bauüberwachung

Wir bedanken uns recht herzlich bei all unseren Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest.

**Dipl.-Ing. Ilko Martin**  
 Bahnhofstraße 4 • 04451 Borsdorf • Tel.: (03 42 91) 40 20 • Fax: (03 42 91) 4 02 19  
[www.architekten-martin.de](http://www.architekten-martin.de) • E-Mail: [info@architekten-martin.de](mailto:info@architekten-martin.de)



## An Silvester auf den Friedhof

### Trauer (er)leben – Was, wenn plötzlich jemand fehlt?

Der Jahreswechsel hält viele Veränderungen bereit. Jeder will Dinge zu Ende bringen um das neue Jahr aufgeräumt zu beginnen. Wir treiben uns in den letzten Monaten zu einer sportlichen Höchstleistung an um auch ja nichts liegen zu lassen, denn im neuen Jahr muss alles anders werden. Es muss noch besser werden. Ich bin da keine Ausnahme.

#### Keine Veränderung trotz Neuanfang

Jeder Sterbefall bringt Veränderung. Egal wie das Jahr bisher gelaufen ist, wenn jemand verstirbt, will man nur noch mit dem vergangenen Jahr abschließen. Tatsache ist aber, dass auf den 31. Dezember nur der 1. Januar folgt und sich rein gar nichts daran verändert, wie man sich mit dem Verlust fühlt. Der Schmerz wird in solchen Momenten sogar zeitweise präsenter. Es ist das erste Silvester ohne sie. Kein gemeinsames Anstoßen und auch eine Person weniger, die ich um Mitternacht umarme. Für meinen Mann war es auch der erste Geburtstag ohne seine Mutter, da er am Silvesterabend geboren wurde. Erste Male im Trauerjahr die besonders aufwühlen.

#### Ruhe statt Feuerwerk

Um mit seiner Mutter verbunden zu sein, gingen wir am Nachmittag des 31. Dezembers auf den Friedhof. Auf dem Weg dorthin haben wir bereits die laute Geräuschkulisse wahrge-



Foto: DeltaWorks

nommen. Erste Ungeduldige schossen Raketen ab. Böller explodierten in der Entfernung und das schrille Pfeifen von Feuerwerksbatterien betäubte unsere Ohren. Die Geräusche ebten natürlich auf dem Friedhof nicht ab, doch mit dem ersten Schritt durch das Eingangstor fühlten wir uns wie unter einer behütenden Glaskuppel. Es war als könnten wir die Außenwelt fernhalten, um diesen Moment bewusst wahrzunehmen. Ganz



Das Floristikfachgeschäft **Raumzauber-Sinnwelt.de**

**Urnen- und Sargschmuck, Gestecke, Kränze, Herzen, Trauersträuße Lieferservice**

Gern beraten wir Sie ausführlich oder Sie bestellen einfach in unserem Onlineshop und wir bringen Ihren Blumengruß zum Ort der Beisetzung.

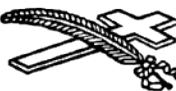
**Raumzauber-Sinnwelt - Das Floristikfachgeschäft**  
 Naunhof \* Ladestraße 5 \* Fon: 03 42 93 / 48 42 84  
 Leipzig \* Hugo-Aurig-Straße 7 \* Fon: 03 41 / 65 83 59 13  
 Online-Shop: [www.floristikservice-leipzig.de](http://www.floristikservice-leipzig.de)



**MÖLLER**  
Bestattungsdienst GmbH

☎ 034292 / 68227 jederzeit • 04821 Brandis • Hauptstr. 28  
[www.moeller-bestattungsdienst.de](http://www.moeller-bestattungsdienst.de)

FriedWald Bestattung • Jenseitskontakte • mediales Coaching


**BESTATTUNGSHAUS hänsel**

...vertrauensvolle Beratung im Trauerfall seit 1991.

☎ **034291/32103**  
Rufbereitschaft Tag & Nacht

**Leipziger Straße 38**  
**04451 Borsdorf**

[www.bestattungshaushaensel.de](http://www.bestattungshaushaensel.de) | Inhaber Thomas Hänsel e. K.







ohne Störungen. Der Friedhof kam mir noch nie so friedlich vor. Vielleicht weil die Hektik sich bis dorthin nicht ausweitete? Keine Friedhofsbesucher, die gestresst das Laub vom Grab harkten. Keine älteren Damen, die pflichtbewusst die Gräber der Familie und noch die der Nachbarn pflegten. Ruhe. Also wenn man die Hintergrundballerei ausblenden kann.

### Einen Sekt für Mütter

Am Grab angekommen erzählten wir ihr von den vergangenen Tagen. Und ich hörte in meinen Ohren geradezu, wie sie immer sagte: „Lasst uns anstoßen!“ Zu besonderen Anlässen musste es bei ihr immer ein Gläschen Sekt sein und so bekam sie auch diesmal von uns ihre eigene Piccolo Flasche. Gemeinsam haben wir am Grab auf das Jahr angestoßen. Auf die gemeinsame Zeit, den liebevollen Abschied und die verbleibenden Erinnerungen. Sie bekam ihren Sekt dann von unserer Tochter in einem Rutsch auf das Grab geschüttet. Hätte sie bestimmt lustig gefunden. Es fühlte sich gut an, die alten Rituale neu umzusetzen.



Foto: pixel/2013

### Silvester feiern, nur anders

Die Rituale, die früher ein fester Bestandteil des Familienlebens waren können weiter existieren. Halt nur anders. Müttern bekam trotzdem ihr Sektchen. Das Raclette haben dieses Jahr wir ausgerichtet und das Neujahressen gab es dann beim Vater. Was ihr wichtig war, lebt weiter, da es auch uns wichtig geworden ist. Ein Teil von uns. Mein Mann sagte an diesem Abend zu mir: „Sie ist nicht weg.“ Und da gebe ich ihm Recht. Ich sehe sie in unserer Tochter. Ich sehe sie in unserem Leben. Ich sehe sie in unserem Denken und Handeln. Sie hat nur einen neuen Platz bekommen.

Ich hoffe für uns alle, dass wir uns nicht durch solche Feiertage zu sehr verunsichern lassen. Wir nur noch froh sind, sie überstanden zu haben und alles hinter uns lassen zu können. Ich hoffe, dass wir mehr darauf achten, was wir alles bei uns behalten können. Oder aber in abgewandelter Form neu beleben können.

Quelle: Trauerarbeit Maria Förster

*Alles hat seine Zeit. Es gibt eine Zeit der Freude,  
eine Zeit der Stille, eine Zeit des Schmerzes,  
der Trauer und eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*

- unbekannt -



### Traueranzeigen im Borsdorfer „Vor Ort“

DRUCKHAUS BORNA | Tina Neumann | Mobil 0173 6547002  
tina.neumann@druckhaus-bornade

#### Annahmestellen für Traueranzeigen



Bestattungshaus Hänsel  
Filiale Borsdorf, Leipziger Str. 38  
Tel. 034291 32103



Möller Bestattungsdienst GmbH  
Filiale Brandis, Hauptstraße 28  
Tel. 034292 68227

Ihre Blumenboutique in Borsdorf



Blumenboutique Blütenzauber  
Leipziger Straße 30 b, Borsdorf  
Tel. 034291 315040



Bestattungsservice Knöfel  
Leipziger Str. 3, 04827 Machern  
Tel. 034292 78936



Raumzauber-Sinnwelt –  
Das Floristikfachgeschäft  
Hugo-Aurig-Str. 7, 04319 Leipzig/  
Engelsdorf, Tel. 0341 65835913

*Wir haben einen wunderbaren Menschen verloren,  
aber die Erinnerung lebt weiter.*

## Wolfgang Keyselt

gest. 02.10.2022

### Herzlichen Dank

allen, die ihre Anteilnahme auf so  
liebvolle Weise zum Ausdruck brachten.



In Liebe und Dankbarkeit  
**Seine Frau Elke**  
**Kinder mit Familien**

Borsdorf, im Oktober 2022



Bestattungsservice  
Leipziger Str. 3  
04827 Machern

Tel: 034292-78936 / 24h

• ALLE BESTATTUNGSARTEN •



LANDESINNUNG  
DER BESTATTER SACHSEN



Die Bestattung in der Natur



# Willkommen im Jahr 2023

Neujahrs-  
brunch im  
Hotel  
Seerose

Auf eine weitere Chance, es großartig zu machen!

**\*Preis pro Person 29,00 € inkl. 1 Glas Sekt**

Lassen Sie uns gemeinsam auf das neue Jahr anstoßen!

Wir verwöhnen Sie mit kulinarischen Köstlichkeiten zu unserem Neujahrsbrunch. Ab 10.30 Uhr starten wir mit einem umfangreichen Frühstück, mit allem, was das Herz begehrt. Ab ca. 12.00 Uhr wird die Seerose vom köstlichen Geruch unserer warmen Speisen verzaubert, denn auch im neuen Jahr sollen keine Wünsche offenbleiben.

**Reservierung ab sofort möglich unter**

**info@showhotel-seerose.de oder Telefon 0170 3769414**



**01.01.2023**  
ab 10.30 Uhr  
bis 14.30 Uhr\*

**Wir möchten uns für das vergangene Jahr bei unseren Kunden und Gästen herzlich bedanken.**

**Ohne Sie wäre unser erstes Geschäftsjahr als Hotel Seerose nicht möglich gewesen.**

**Wir haben viel verändert und geschafft, aber ebenso viel Arbeit liegt noch vor uns.**

**Wir zählen auf Ihre Unterstützung auch im neuen Jahr und wünschen ein schönes Weihnachtsfest sowie einen guten und gesunden Start ins Jahr 2023.**



Hier finden Sie uns:

Kiebitzgrund 1,  
04824 Beucha,  
[www.showhotel-seerose.de](http://www.showhotel-seerose.de)

Telefon: 0170 - 376 9414

